

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ 8-28 КГ

СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА серий GWM - GWN - GWH

Редакция 01.2015





ПРЕДИСЛОВИЕ

Все права сохранены. Ни одна из частей настоящей публикации не может быть воспроизведена, распространена, переведена на другие языки или передана с использованием любых электронных или механических средств, включая фотокопирование, запись на носители или использование любых иных систем хранения и поиска данных, без письменного на то разрешения Производителя, за исключением случаев, когда это делается покупателем только для собственного использования.

Производитель не несет никакой ответственности за последствия, вызванные ненадлежащими действиями пользователя.

основные положения

Следует неукоснительно соблюдать все указания по эксплуатации, техническому обслуживанию, а также рекомендации, содержащиеся в настоящей инструкции. Для получения наилучших результатов фирма Производитель рекомендует регулярно выполнять работы по чистке и обслуживанию машины, что позволит поддерживать ее оптимальное рабочее состояние.

Особое значение имеет подготовка персонала, отвечающего за работу машины, как в плане её эксплутации, так и в плане обслуживания и контроля за соблюдением правил эксплуатации и всех требований безопасности, содержащихся в настоящей инструкции.

Следует иметь ввиду, что Производитель в любом случае готов предоставить необходимые разъяснения или дополнительную информацию.

СПИСОК РЕДАКЦИЙ

Версия	Редакция	Дата	
1	0	01.2015	

COPYRIGHT © 2015 GRANDIMPIANTI S.p.A.



СОДЕРЖАНИЕ

ОСНОВНЫЕ ДАННЫЕ О МАШИНЕ	5
ИНФОРМАЦИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ	5
ИНФОРМАЦИЯ О ПОСТАВЩИКЕ	6
ИНФОРМАЦИЯ О ДИСТРИБЬЮТЕРЕ	6
ВЕРСИИ МАШИНЫ	7
ИНФОРМАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА	8
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ СТАНДАРТОВ (копия)	9
ПАРАНТИЯ	10
ДЛЯ КОГО ПРЕДНАЗНАЧЕНА ЭТА ИНСТРУКЦИЯ	11
ПОСТАВКА И ХРАНЕНИЕ	11
ОБНОВЛЕНИЯ	11
ЯЗЫК	11
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ИНСТРУКЦИИ	12
СПИСОК, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ТЕРМИНОВ.	13
ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ	14
ОПРЕДЕЛЕНИЕ УРОВНЯ ПОДГОТОВКИ ОПЕРАТОРОВ	15
ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	15
ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ	20
ЗАПРЕТИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ	20
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РИСКИ	21
ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СИМВОЛЫ, ПРИСУТСТВУЮЩИЕ НА КОРПУСЕ МАШИНЫ	23
НАЗНАЧЕНИЕ	26
СЛУЧАИ НЕПРАВИЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИЯ, КОТОРЫХ МОЖНО В ПРИНЦИПЕ ОЖИДАТЬ	26
ШУМ	27
ВИБРАЦИЯ	27
ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ	28
ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ	
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
PA3MEPLI GWA (GWA)	
РАЗМЕРЫ GWM/ GWNСИСТЕМА ЗАЩИТЫ	
МЕРЫ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ	
ТАБЛИЦА ГАБАРИТНЫХ РАЗМЕРОВ И ВЕСА ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ТРАСПОРТИРОВКИ	
СМН	
GWM/ GWN	
ТРАНСПОРТИРОВКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТРАНСПАЛЕТА	39
УДАЛЕНИЕ УПАКОВКИ	40
УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ	
VDALIELINE	//1

УСТАНОВКА	42
ДОПУСТИМЫЕ УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	42
МЕСТО УСТАНОВКИ И РАСПОЛОЖЕНИЕ	42
ФИКСАЦИЯ	46
РЕГУЛИРОВКА	48
РЕГУЛИРОВКА МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЯ РАЗБАЛАНСИРОВКИ (только для модели GWH)	48
ПОДКЛЮЧЕНИЯ	49
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОДАЧИ ВОДЫ	49
СЛИВНОЙ ШЛАНГ	51
ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПОДАЧИ ПАРА И ОТВОДА КОНДЕНСАТА (ТОЛЬКО ДЛЯ МАШИН С ПАРОВЫМ НАГРЕВОМ)	53
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ	53
ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПОМПЫ ДЛЯ ПОДАЧИ ЖИДКОГО МОЮЩЕГО СРЕДСТВА (ОПЦИОНАЛЬНО)	59
ПОДКЛЮЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ДОЗИРОВАНИЯ ЖИДКИХ МОЮЩИХ СРЕДСТВ К ЭЛЕКТРОСЕТИ	60
ПРОВЕРКА	61
МЕРЫ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	62
ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	63
ТАБЛИЦА УПРАВЛЕНИЯ	63
МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ	63
ЧТО ДЕЛАТЬ КАЖДЫЕ 1000 ЦИКЛОВ	64
НАТЯЖЕНИЕ ПРИВОДНЫХ РЕМНЕЙ	64
ЧИСТКА	65
ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	68
ЗАМЕНА РЕЗИНОВОГО УПЛОТНИТЕЛЯ ЛЮКА	69
ЗАМЕНА ПРИВОДНОГО РЕМНЯ	69
ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ	70
ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ	71
	72
ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ	73
НЕПОЛАДКИ ИЛИ СООБЩЕНИЯ О НЕПРАВИЛЬНОЙ РАБОТЕ	73
возможные причины	77
СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ	80



ОСНОВНЫЕ ДАННЫЕ

ОСНОВНЫЕ ДАННЫЕ О МАШИНЕ

Тип машины	ПРОМЫШЛЕННАЯ СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА
Модель	GWH / GWM / GWN
Год производства	2015
Серийный номер	

информация о производителе

Название	GRANDIMPIANTI ILE ALI S.p.A.	
Адрес	виа Мазиере 211/с 32037 - Соспироло (БЛ) - Италия Тел. +39 (0) 437 848 711 Факс +39 (0) 437 879 108 адрес эл.почты: info@grandimpianti.com сайт: www.grandimpianti.com	

ИНФОРМАЦИЯ О ПОСТАВЩИКЕ

Поставщик (импортер)	
Штамп импортера	

информация о дистрибьютере

Дистрибьютер	
Штамп дистрибьютера	



ВЕРСИИ МАШИНЫ

Версия машины указана в поле **модель** на информационных табличках.

Ниже дается объяснение как точно определить коммерческое название машин.

Столбец 1. Хар. 1	Столбец 2 Хар. 2	Столбец 3 Хар. 3	Столбец 4 Хар. 4-5-6	Столбец 5 Хар. 7	Столбец 6 Хар. 8	Столбец 7 Хар. Доп.
G	W	Н	8	-	E	COIN
Т	D	М	11	Z	G	Р
	I	N	14		S	I
	В		18			
			24			
			28			

Легенда:

Столбец 1 =	Изготовитель	G =	Grandimpianti (Грандимпьянти)
столоец т =	изготовитель	T =	Technolaundry (Технолондри)
		W =	Washing machine – Стиральная машина
663	T	D =	Dryer – Сушильная машина
Столбец 2 =	Тип машины	l=	lroner – Гладильная машина
		B =	Barrier – Барьерная стиральная машина
	211	H=	High spin, высокая скорость. G-фактор 400
Столбец 3 =	Эффективность отжима (только для стиральных машин)	M =	Средняя скорость, G-фактор = 200
	(только для стиральных машин)	N =	Обычная скорость, G-фактор = 100
Столбец 4 =	Загрузка машины (в кг)		
CKou F	V	Отсутствует =	Контроллер управления Guido
Столбец 5 =	Контроллер управления	Z=	Контроллер управления G4–Wiz
		E=	Electrical heating, электрический нагрев.
Столбец 6 =	Источник подогрева	G =	Gas heating, газовый нагрев.
		S =	Steam heating, нагрев паром.
	Дополнительные особенности. Могут отображать дополнительные характеристики машины.	COIN=	Монетоприемник или возможность подключения к
Столбец 7 =		CONT	центральной системе оплаты.
		P =	Probe, датчики температуры.
		l=	Инвертор

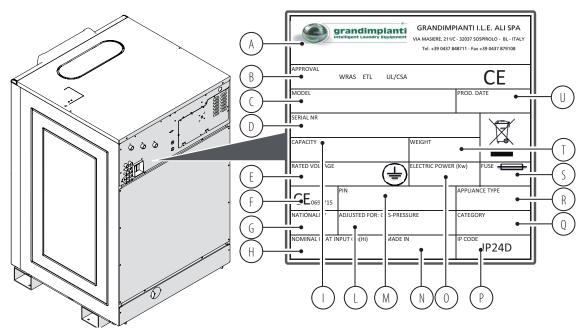
ИНФОРМАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА

На тыльной стороне машины неподвижно закреплена **табличка СЕ** , в которой содержится полная информация о машине и маркировка СЕ. На упаковке также имеется наклейка с информацией о машине и с указанием ее веса.



ВАЖНО!

Убедитесь, что данные о модели машины, указанные на информационной табличке и на наклейке упаковки, соответствуют данным, указанным в перевозочном документе или фактуре.



Поз.	Элемент
А	Название производителя
В	Соответствие требованиям стандартов
C	Модель
D	Серийный номер
Е	Номинальное напряжение
F	Вольтаж
G	Национальность
Н	Номинальная подводимая тепловая мощность
I	Загрузка
L	Отрегулировано на
М	PIN
N	Произведено в
0	Потребляемая электрическая мощность (кВт)
Р	IР код
Q	Категория
R	Тип соответствия
S	Тип предохранителя
T	Bec
U	Дата производства



ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ СТАНДАРТОВ (копия)

ГАРАНТИЯ

Срок действия гарантии составляет **двенадцать месяцев** с момента приобретения машины или одной из ее составных частей.

Гарантия предусматривает замену частей и деталей, которые оказались неисправными по доказанной вине изготовителя, и реализуется непосредственно вашим поставщиком.

Покупатель при любых обстоятельствах оплачивает стоимость работы по замене, а также транспортировку, упаковку и несет транспортные риски.

Гарантийные обязательства исполняются при условии возврата дефектных деталей за счет покупателя в указанное место и своевременного уведомления о серийном номере неисправной машины, на которой была установлена дефектная деталь.

Гарантия **не распространяется** на детали, получившие повреждения вследствие небрежного обращения, неправильного подключения, неквалифицированной установки, несоблюдения условий монтажа или эксплуатации, т.е. потерявшие свои свойства в результате действий неквалифицированного персонала. Гарантия не распространяется на машины, у которых серийный номер был изменен, стерт или удален или не может быть установлен.

Гарантия не распространяется на следующее оборудованиие:

- Части и детали, подверженные нормальному износу, такие как амортизационные подушки, пружины, амортизаторы.
- Мембраны электромагнитных клапанов, уплотнительные прокладки и другие резинотехнические изделия.
- Электрические и электронные компоненты, такие как двигатель, катушки, переключатели, сопротивления, электронные платы, инвертер и т.д.



ОПИСАНИЕ ИНСТРУКЦИИ

ДЛЯ КОГО ПРЕДНАЗНАЧЕНА ЭТА ИНСТРУКЦИЯ

Инструкция по эксплуатации и техническому обслуживанию предназначена для **персонала, осуществляющего эксплуатацию машины и управление** ей , а также для **технического персонала, имеющего необходимую квалификацию для выполнения установки и проведения работ по техническому обслуживанию.**

В ней содержатся указания о порядке правильной эксплуатации машины, что позволит сохранить неизменными её рабочие и качественные характеристики в течение длительного времени. Содержится вся информация и перечислены меры предосторожности для обеспечения правильной эксплуатации и технического обслуживания в условиях полной безопасности.

ПОСТАВКА И ХРАНЕНИЕ

Инструкция по эксплуатации и техническому обслуживанию поставляется в **печатном** виде и прикрепляется к упаковке в самоклеящемся конверте. Вся дополнительная документация (например: схемы воздушных и электрических соединений, инструкции поставщиков комплектующих изделий) поставляется в комплекте с настоящей инструкцией.

Храните настоящую инструкцию в непосредственной близости от машины так, чтобы оператор мог воспользоваться ей в любой момент.

Инструкция представляет собой неотъемлемую часть системы мер безопасности, следовательно:

- она должна быть полностью укомплектована (равно как и каждая составляющая часть). В случае ее утери или повреждения необходимо немедленно запросить копию.
- она должна сопровождать машину до момента вывода из эксплуатации (а также в случаях перемещения, продажи, лизинга, аренды и т.д. ...).

Поставляемые в комплекте дополнительные инструкции составляют неотъемлемую часть настоящей документации, а содержащиеся в них рекомендации/ указания имеют такую же силу.



важно!

Ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации и техническому обслуживанию прежде, чем приступите к установке и эксплуатации машины.

Инструкцию можно также найти на интернет сайте производителя.

ОБНОВЛЕНИЯ

В обязанность Производителя входит издание новой редакции инструкции или ее обновленной версии, в случае если машина претерпит конструктивные изменения или замену комплектующих изделий. Производитель обязуется предоставить обновленный вариант инструкции.

В случае если Производитель внесет изменения в настоящий документ, Эксплуатант, со своей стороны, обязан удостовериться, что непосредственно в месте эксплуатации машины имеется только инструкция со всеми последними обновлениями.

ЯЗЫК

Оригинальная инструкция выполнена на итальянском языке.

Возможные переводы на дополнительные языки должны быть основаны на оригинальной инструкции.

Производитель несет ответственность за информацию, содержащуюся в оригинальной инструкции; переводы на другие языки не могут быть полностью верифицированы, поэтому, в случае обнаружения несоответствия, следует руководствоваться текстом на языке оригинала или связаться с Отделом технической документации Производителя.

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ИНСТРУКЦИИ

Ниже приведены символы, используемые в настоящей инструкции:

Символ	Описание
	Прочтите инструкцию по эксплуатации.
	Действия, обязательные для выполнения.
<u> </u>	Предупреждение о любой опасности.
	Предупреждение об опасности взрыва.
A	Предупреждение об опасности поражения электрическим током.
	Предупреждение об опасности соприкосновения с горячей поверхностью.
	Предупреждение об опасности возгорания.
	Предупреждение об опасности отравления или интоксикации.
	Предупреждение о биологической опасности.



СПИСОК, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ТЕРМИНОВ.

Ниже дается разъяснение используемых в инструкции терминов для упрощения работы с инструкцией.

Термин	Разъяснение	
ЗАМАЧИВАНИЕ	Фаза цикла стирки, необходимая для более длительного воздействия на сильные загрязнения, которые подлежат удалению из ткани.	
МАШИНА	Оборудование, являющееся предметом настоящей инструкции.	
МИЖТО	Фаза цикла стирки, необходимая для удаления воды и моющего средства из ткани.	
УЩЕРБ	Причинение телесных повреждений и вреда здоровью людей, нанесение вреда имуществу или окружающей среде.	
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	Комплекс мер по предотвращению (в отличие от защиты) возможных рисков (механизмы и электрооборудование).	
СТИРКА	Основная фаза цикла стирки, необходимая для удаления загрязнений из ткани.	
ОПАСНОСТЬ	Потенциальный источник причинения ущерба.	
ВЗВЕШИВАНИЕ	Фаза процесса стирки для определения веса белья (в кг), загруженного в корзину.	
ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА	Фаза цикла стирки, необходимая для удаления загрязнений органического происхождения за счет более длительного воздействия.	
ЗАЩИТА	Часть машины, служащая специальным защитным средством в виде физического барьера.	
РИСК	Комбинация вероятных обстоятельств, могущих повлечь за собой ущерб разной степени тяжести.	
ПОЛОСКАНИЕ	Фаза цикла стирки, необходимая для отделения грязи и моющего средства, находящихся во взвешенном состоянии, от белья.	
ВЫГРУЗКА	Завершающая фаза цикла стирки, необходимая для выгрузки белья из корзины по окончании отжима.	

ОБЩИЕ ДАННЫЕ

ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ

Проектирование, изготовление и установка машины осуществлялись в соответствии с требованиями следующих норм и стандартов:

2006/42/СЕ ДИРЕКТИВА НА МАШИНЫ И ОБОРУДОВАНИЕ	
2004/108/CE	ДИРЕКТИВА НА ЭЛЕКТРОМАГНИТНУЮ СОВМЕСТИМОСТЬ
2006/95/CE	ДИРЕКТИВА НА НИЗКОВОЛЬТНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ



ОПРЕДЕЛЕНИЕ УРОВНЯ ПОДГОТОВКИ ОПЕРАТОРОВ

Операторами являются лица, которым поручено осуществлять установку, эксплуатацию, регулировку, текущее техническое обслуживание и чистку машины (в пределах возложенных на них должностных обязанностей по каждой из перечисленных операций).

Они подразделяются на:

Термин	Определение
ИНФОРМИРОВАННОЕ ЛИЦО	Лицо, должным образом информированное или действующее под наблюдением обученного сотрудника, способное сознавать риски и избегать опасностей, которые могут возникнуть в процессе эксплуатации или обслуживания машины.
КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ТЕХНИК	Лицо, которое благодаря образованию, знаниям и навыкам, в состоянии сознавать риски и избегать опасностей, которые могут возникнуть в процессе работы с машиной. Он обладает необходимой квалификацией для работы на машине, имеющей недостаточный уровень защиты или частично неисправной.
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ	Лицо, которое:

ВНИМАНИЕ!



Операторы должны всегда соблюдать:

- свои должностные обязанности, не превышая своих полномочий;
- требования предупреждающих об опасности табличек, установленных на машине;
- предусмотренный порядок действий в случае необходимости.

ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



ВАЖНО!

Ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации и техническому обслуживанию перед тем как приступать к установке, эксплуатации и обслуживанию машины.



важно!

Сохраняйте данную инструкцию с информацией о машине и технике безопасности вблизи от машины, чтобы сверяться с ней и в процессе эксплуатации.



ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте требования действующих стандартов страны, где установлена машина.



ВНИМАНИЕ!

Только персонал, прошедший специальную подготовку для работы с машиной, может быть допущен к ее эксплуатации.



ВНИМАНИЕ!

Ознакомьтесь с инструкцией перед тем как приступить к работе на машине. Ненадлежащая эксплуатация машины может послужить причиной пожара, поражения электрическим током, серьезных травм или смерти, а также серьезных поломок машины.



ВНИМАНИЕ

Использование машины для целей, не предусмотренных настоящей инструкцией, следует расценивать как опасное. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате ненадлежащей эксплуатации машины или использования для целей, не предусмотренных данной инструкцией.

ВНИМАНИЕ!



Эксплуатация машины детьми или лицами, имеющими недостатки умственного развития или органов восприятия или не обладающими опытом или необходимыми знаниями, допускается только под соответствующим контролем, либо после того, как они были проинструктированы о том, как надо безопасно работать с машиной, и тех опасностях, которые могут при этом возникнуть. Детям не разрешается играть с машиной. Чистка и обслуживание, осуществление которых возлагается на пользователей, не могут быть доверены детям, если они не находятся под соответствующим контролем.



ВНИМАНИЕ!

Требования техники безопасности для обслуживающего персонала, которые содержатся в данной инструкции, должны быть напечатаны и вывешены в доступном месте рядом с машиной.



ВНИМАНИЕ!

Машина предназначена для стирки белья. Другие предметы могут вывести машину из строя или стать причиной ущерба и травм.



ВНИМАНИЕ!

Изготовитель не несет ответственности за повреждение белья, вызванное ненадлежащим способом стирки.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание травм персонала строго следуйте рекомендациям инструкции и требованиям техники безопасности при использовании машины для специальных целей.



ВНИМАНИЕ!

Установка машины должна быть выполнена в соответствии с требованиями инструкции. Погрузка, разгрузка и подключения должны выполняться квалифицированными техническими специалистами самого Изготовителя и/или им авторизованными в строгом соответствии с указаниями настоящей инструкции и с соблюдением действующих местных стандартов.



ВНИМАНИЕ!

Необходимо соблюдать действующие стандарты подключения к локальной электрической сети (системы заземления TT, TN, IT, ...).

Не всегда представляется возможным подключить машину в стандартном исполнении к электросетям с системой заземления IT. Свяжитесь с Изготовителем.



ВНИМАНИЕ!

Всетипы машин изготавливаются в соответствии снормами Директивы по Электромагнитной Совместимости (ЕМС). Они могут эксплуатироваться только в помещениях, соответствующих классу электромагнитной совместимости машины (соответствуют, как минимум, классу А - промышленные помещения). В целях безопасности следует выдерживать минимальные безопасные расстояния от чувствительных электрических и эл



ВНИМАНИЕ!

Запрещается изменять установленные параметры преобразователя частоты. Это может стать причиной тяжких травм, пожаров, выхода из строя машины и т.д.



ВНИМАНИЕ!

В процессе транспортировки и складирования не разрешается подвергать упаковку избыточному сжатию, так как это может привести к повреждению комплектующих, размещенных по бокам машины внутри упаковки.



ВНИМАНИЕ!

Запрещается включать машину, если не были удалены транспортировочные скобы, закрепленные на корзине (только для стиральных машин с высокоскоростным отжимом "High Spin").





ВНИМАНИЕ!

Используйте только проводники из меди. Подключайте машину к сети электропитания, к которой не подключены осветительные приборы или электрические приборы для повседневного использования.



ВНИМАНИЕ!

Все отступления от требований по установке должны получить одобрение Изготовителя. В противном случае Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение машины и/или травмы, полученные персоналом.

ВНИМАНИЕ!



Не исключена возможность попадания в корзину остатков материалов, использовавшихся в процессе производства. Эти остаточные продукты могут вызвать появление пятен на белье.

Поэтому необходимо выполнить по меньшей мере одну стирку в горячей воде, загрузив машину старыми тряпками, прежде чем приступать к стирке обычного белья.



ВНИМАНИЕ!

Не приближайте части тела или инструменты к подвижным частям машины (двигатель, ремни, крыльчатка) в процессе эксплуатации, чистки или обслуживания.



ВНИМАНИЕ!

Использование гипохлорита натрия вызывает коррозию, что может привести к выходу из строя узлов машины.



ВНИМАНИЕ!

Гарантия, предоставляемая на машину, не распространяется на ущерб, причиненный в результате использования хлорсодержащих веществ.



ВАЖНО!

Неправильно подобранные концентрации моющих средств или добавок для фаз стирки могут не только сократить срок службы стиральной машины, но и отрицательно сказаться на ее характеристиках.



ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что в месте установки исключена возможность прямого или опосредованного пролива воды на корпус машины.



ВНИМАНИЕ!

Машина не предназначена для эксплуатации во взрывоопасной среде и/или вместе с подобными материалами.



ВНИМАНИЕ!

Не подвергайте машину резким изменениям окружающей среды, слишком высоким или низким температурам и высокой влажности.



ВНИМАНИЕ!

Определите границы опасной зоны в помещении прачечной и ограничьте туда доступ во время работы машины. Поддерживайте в чистоте поверхность машины и место ее нахождения. Не допускайте хранения легковоспламеняющихся веществ рядом с машиной.



ВНИМАНИЕ!

Машина предназначена для стирки белья в соответствии с указаниями знаков стирки на этикетках белья. Запрещается стирать изделия, которые ранее стирались, замачивались или загрязнены бензином, растворами для сухой чистки или иными горючими веществами, так как образующиеся при этом пары могут привести к возгоранию или взрыву. Такое белье необходимо выстирать вручную, а потом тщательно просушить.



ВНИМАНИЕ!

Запрещается добавлять бензин, жидкие средства для сухой чистки и/или другие легковоспламеняющиеся вещества в бак для стирки. Эти вещества



ВНИМАНИЕ!

Если машина не эксплуатируется в течение двух или более недель, то внутри ее системы горячего водоснабжения может образоваться водород. Водород взрывоопасен. Откройте краны и сливайте горячую воду в течение нескольких минут перед тем как приступить к работе с машиной. Запрещается курить и пользоваться открытым огнем во время этой операции.



ВНИМАНИЕ!

Запрещается вносить вручную изменения в управление машиной и игнорировать предупреждения об опасности.



ВНИМАНИЕ!

В случае возникновения опасности отключите центральный выключатель и/или другое устройство экстренного отключения.



ВНИМАНИЕ!

Не открывайте крышку дозатора моющих средств при работающей машине. Брызги жидкости могут вызвать серьезные ожоги.



ВНИМАНИЕ!

Запрещается эксплуатировать машину, если она не полностью укомплектована или имеет неисправные узлы, и/ или если остались открытыми защитные крышки.

Запрещается эксплуатировать машину пока не будут правильно установлены все защитные приспособления.



ВНИМАНИЕ!

Запрещается хранить, устанавливать или оставлять машину в местах, подверженных резким изменениям окружающей среды, воздействиям высоких или низких температур и высокой влажности. Запрещается подвергать машину внешнему воздействию воды.



ВНИМАНИЕ!

Регулярно проверяйте работоспособность механизма блокировки дверки.



ВНИМАНИЕ!

Отключите электропитание, перекройте подачу воды и пара перед проведением чистки и обслуживания и в конце каждого рабочего дня.



ВНИМАНИЕ!

В области тыльной стороны машины могут происходить выбросы пара и горячего воздуха. Не закрывайте имеющуюся там щель, а оградите доступ.



ВНИМАНИЕ!

Запрещается ремонтировать или заменять узлы машины или иным образом вмешиваться в работоспособность машины, если для этого нет специальных указаний в инструкции или отсутствуют условия для проведения таких работ.

Только специально обученный персонал может быть допущен к разборке машины для проведения технического обслуживания.



ВНИМАНИЕ!

Все работы по установке и регулировке должны проводиться техниками, имеющими специальную подготовку и авторизованными Изготовителем. Неправильная установка и некорректная регулировка могут послужить причиной возникновения опасностей.



ВНИМАНИЕ!

Возможные утечки воды и пара должны быть незамедлительно компенсированы.





ВНИМАНИЕ!

Свяжитесь с Изготовителем или авторизованным Техническим центром в случае возникновения проблем или неисправностей.



ВНИМАНИЕ!

Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в инструкцию по эксплуатации без предварительного уведомления.

ВНИМАНИЕ!

Если машина эксплуатируется в прачечной самообслуживания, то внутри помещения прачечной должно быть смонтировано устройство аварийной остановки.



Устройство аварийной остановки должно быть размещено на видном и доступном для всех клиентов месте. При монтаже следует руководствоваться нормами директивы EN10472-1. Согласно этой директиве "Изготовитель/

Установщик" обязан предусмотреть установку необходимого количества этих устройств с таким расчетом, чтобы минимум одно было видно с любой точки в пределах рабочей зоны оператора на расстоянии 2 метров от машины и чтобы каждое устройство находилось в пределах 8 метров от рабочего места оператора. Если это устройство представляет собой кнопку аварийной остановки, то оно должно быть смонтировано на высоте в пределах от 700 мм до 1700 мм над уровнем пола или рабочей платформы.



ВНИМАНИЕ!

В случае замены узлов и деталей машины используйте только оригинальные изделия или их аналоги, одобренные Изготовителем.



ВНИМАНИЕ!

Машина должна иметь правильное подключение заземления, чтобы свести до минимума опасности пожара, поражения электротоком и травм.



ВНИМАНИЕ!

Даже когда основной выключатель находится в положении "ВЫКЛ", его клеммы подключения к сети всегда остаются под напряжением.



ВНИМАНИЕ!

После отключения питания подождите минимум 10 минут, прежде чем приступите к работам по техническому обслуживанию.

Перед тем как приступить к выполнению работ по техническому обслуживанию инвертора, убедитесь, что его остаточное напряжение не превышает 30 В постоянного тока.



ВНИМАНИЕ!

При отказе механизма блокировки дверки запрещается пользоваться машиной, пока не будет восстановлена работоспособность устройства запирания.



ВНИМАНИЕ!

Запрещается удалять с корпуса машины таблички, предупреждающие об опасности.

Соблюдайте требования предупредительных табличек во избежание травм.

Поддерживайте таблички в должном состоянии, чтобы они легко читались.



ВНИМАНИЕ!

Используйте при подключении машины только комплекты гибких шлангов, которые входят в комплект поставки. Запрещается использовать комплекты гибких шлангов уже бывших в употреблении.



ВНИМАНИЕ

Уделяйте особое внимание эксплуатации и обслуживанию в первую очередь тех машин, в которых в основном стираются изделия, поступающие из учреждений, где высок уровень наличия бактерий (больницы, лечебные учреждения и тому подобные).



важно!

Используйте только оригинальные запасные части, поставляемые Изготовителем. Проконсультируйтесь с квалифицированным техником при оформлении заказа.

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ

- Допускайте к эксплуатации машины только специально обученный и подготовленный персонал.
- Не допускайте неправильное использование машины, т.е. для назначений, отличных от тех, что указаны в разделе "Назначение".
- Не допускайте к эксплуатации машины детей, лиц с ограниченными физическими или умственными способностями, и/или еще недостаточно подготовленный персонал, если за ними отсутствует необходимый контроль.
- Не снимайте устройства защиты и не эксплуатируйте машину, если они не установлены.
- Не допускайте прямого или опосредованного попадания воды на корпус машины.
- Не приступайте к работе с машиной, если некоторые ее узлы неисправны или демонтированы, или если сняты боковые панели.

ЗАПРЕТИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ

- Запрещается прикасаться к машине мокрыми или влажными руками и ногами.
- Запрещается работать с машиной босиком.
- Запрещается оставлять машину в местах, доступных для попадания атмосферных осадков (дождя, морской соли и т.д.).
- Запрещается курить в непосредственной близости от машины во время ее работы.
- Запрещается прикасаться к трубам подводки воды и пара, даже когда машина не работает.
- Запрещается стирать изделия, на этикетках которых есть указание "ручная стирка" или соответствующий символ.
- Запрещается применение гипохлорита (отбеливателя), так как это может привести к окислению отдельных частей оборудования (как электрических и электронных компонентов, так и металлических деталей).
- Запрещается подвергать машину резким перепадам окружающей среды, а также воздействию слишком высоких или низких температур и повышенной
- Запрещается хранить легковоспламеняющиеся материалы вблизи от машины.
- Запрещается добавлять в бак для стирки бензин, жидкие средства для химической чистки или другие легковоспламеняющиеся и взрывоопасные вещества. При использовании подобных веществ возможно выделение паров, способных вызвать пожар или взрыв.



ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РИСКИ

Создание условий безопасной работы было максимально учтено при проектировании и изготовлении этой машины.

Тем не менее сохраняются еще риски, от которых операторы должны быть защищены при проведении работ по техническому обслуживанию, установке и чистке.

Дополнительный риск	Предупреждение	Рисунок
РИСК ТРАВМИРОВАНИЯ РУК И ОЖОГА	Не вставляйте руки или предметы в штуцер присоединения дозатора к баку или в защитную сетку отверстия охлаждения инвертора.	Риск травмирования рук и ожога
РИСК ТРАВМИРОВАНИЯ/ СДАВЛИВАНИЯ РУК	Не просовывайте руки и не вводите предметы в щели между неподвижной частью машины и ее подвешенной частью.	Риск травмирования рук
РИСК ОЖОГА	Не прикасайтесь к стеклу дверки загрузочного люка, так как оно может нагреваться до температуры 80 ÷ 90°С (в процессе заданного цикла стирки).	PHCK ONOTA

Дополнительный риск	Предупреждение	Рисунок
РИСК ОЖОГА/ ХИМИЧЕСКОГО ОЖОГА	Не открывайте крышку дозатора машины и не подносите руки к системе паропеноотвода, так как там может произойти выброс пара и брызг горячей жидкости с раздражающими свойствами. Следите за ее температурой.	Риск ожога
РИСК ОЖОГА	Не прикасайтесь к трубам подключения пара (А) ,подключения горячей воды (В) и слива (С), которые могут нагреваться до высоких температур. Трубы подключения пара должны иметь соответствующую изоляцию и защиту.	B
РИСК ПОЖАРА	Запрещается запускать отжим, если в машину загружено сухое белье.	
РИСК ПОЖАРА	Запрещается использование машины для стирки изделий, пропитанных или загрязненных легковоспламеняющимися веществами, такими как масла, жиры или горючие жидкости.	
РИСК БИОЛОГИЧЕСКИЙ	Если машина после использования простаивает несколько дней, то в местах, где сохраняется влажность, могут образоваться колонии бактерий и микроорганизмов, представляющих опасность для человека. Уделяйте особое внимание эксплуатации и обслуживанию в первую очередь тех машин, в которых в основном стираются изделия, поступающие из учреждений, где высок уровень наличия бактерий (больницы, лечебные учреждения и тому подобные).	



Дополнительный риск	Предупреждение	Рисунок
РИСК ОТРАВЛЕНИЯ И ИНТОКСИКАЦИИ	Обращайте особое внимание, чтобы не смешивались в одном стиральном растворе и подводящих трубопроводах моющие средства и мыльные растворы или другие химические средства, применяемые для удаления загрязнений из обрабатываемого белья. Велика вероятность развития химических реакций между реагентами, в результате которых могут образоваться жидкости и газы, представляющие опасность для здоровья человека или способные вывести из строя части машины.	
РИСК ВЗРЫВА	Если машина не эксплуатируется в течение длительного времени, то внутри ее системы горячего водоснабжения может образоваться водород взрывоопасный газ. Откройте краны и сливайте воду в течение нескольких минут перед тем как приступить к работе с машиной.	
РИСК ВДЫХАНИЯ ЭМУЛЬСИИ ВРЕДНЫХ ВЕЩЕСТВ	При открывании крышки дозатора моющих средств машины или вблизи системы паропеноотвода существует риск вдыхания эмульсии вредных веществ. Обратите внимание.	Риск вдыхания эмульсии вредных веществ

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СИМВОЛЫ, ПРИСУТСТВУЮЩИЕ НА КОРПУСЕ МАШИНЫ

Ниже дается описание всех символов, который могут присутствовать на корпусе машины

Символ	Описание
The ATTENZIONE: Use reliablements part of near the control or opportunities for the control of the control or opportunities for the control or opportunities of the control or opportunities of the control of the control or opportunities of the control or opportunities of the control of the	Внимание, опасность травм от затягивания движущимися частями. Используйте только оригинальные запчасти. По окончании ремонта или технического обслуживания установите на место все панели.
CO. 1900 AND GOD.	Внимание, прочитайте инструкцию!
COD. 999.999.000.048	Подключение заземления безопасности оборудования.

Символ	Описание
WARNING DISCONNET THE APPLIANCE FROM THE FOWER AND SETCHES SERVICING ATTENZIONES SCHOOL THE FOWER AND SETCHES SERVICING ATTENZIONES SCHOOL THE FOWER AND SETCHES SERVICING VORSICHT VORSICHT VORSICHT ATTENZIONE SCHOOL THE SERVICING SERVICING ATTENZIONE SCHOOL THE SERVICING SERVICING SERV	Внимание, опасность поражения током. Отключите машину от сети питания до начала выполнения каких–либо работ по обслуживанию или ремонту.
COD. 595.395.000, 004	Эквипотенциальное заземление.
COL: VM VM OOL DAY	Опасность ожогов.
4	Внимание, высокое напряжение.
F1 = 1A aM F1 = 2A aM	Блок предохранителей машины.
COD. 999.999.2002.232	Возможность подключения для программирования количества жетонов на машинах, предназначенных для работы в системе самообслуживания.
STEAM INPUT	Место подключения подачи пара.
STEAM OUTPUT	Выход конденсата на машинах с нагревом паром.
CONTENENDATION LINE CONCE	Запрещается пытаться открыть дверку, если корзина вращается или в баке есть вода.
	Опасность водяного пара.
24V 0V	Контакты под напряжением
	Направление открытия/закрытия дверки.
	Опасность горячих паров и вдыхания эмульсии опасных веществ из



Символ	Описание
	Опасность травм от затягивания вращающимися частями и запрет работы с движущимися механизмами.
•—	Порт USB.
WARNING DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE ROWER MANNS BEFORE SERVICING	Внимание, опасность поражения током. Отключите машину от сети питания до начала любых работ по обслуживанию или ремонту.
	Не наступать.
	Опасность травмирования рук.
supply: wire section recommended	Рекомендации по установке и схема подключения жил электропитания.
L1 L2 L3 N ⊕ COD. 999.999.000.071 ⊕	Клеммная колодка машины для подключения жил кабеля питания.

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

НАЗНАЧЕНИЕ

Данное оборудование предназначено для промышленного использования для:

Вид работ	Разрешенный	Запрещенный	Помещения для эксплуатации
СТИРКА	Белье из ткани (с ограничениями по весу и объему)	 Белье, пропитанное легковоспламеняющимися веществами, растворителями, кислотами, жирами. Любой другой материал, отличны от ткани 	Промышленные прачечные, прачечные самообслуживания, прачечные в городских кондоминиумах прачечные для гостиниц, домов отдыха, коммун, больниц и тому подобные.

Была спроектирована для

- удовлетворения определенных потребностей, указанных в договоре купли-продажи;
- ЭКСПЛУАТАЦИИ В СООТВЕТСТВИИ С ИНСТРУКЦИЕЙ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ В ПРЕДЕЛАХ ОГРАНИЧЕНИЙ, УСТАНОВЛЕННЫХ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

Машина сконструирована и изготовлена таким образом, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию при условии что:

- она будет использоваться в рамках ограничений, предусмотренных настоящей инструкцией;
- будут соблюдаться все предписания по работе с машиной, описанные в настоящей инструкции;
- будет проводиться плановое техническое обслуживание в сроки и в объеме, указанных в настоящей инструкции;
- будет проведено своевременно внеплановое техническое обслуживание в случае необходимости;
- не будут удалены и/или проигнорированы таблички, предупреждающие об опасности.



ВНИМАНИЕ!

категорически запрещается стирать изделия, пропитанные легковоспламеняющимися веществами, растворами, кислотами и/или жирами.



ВНИМАНИЕ!

Любое использование машины для целей, отличных от тех, которые недвусмысленно определены инструкцией, будет рассматриваться как опасное.



ВНИМАНИЕ!

Удалите из белья любые следы материалов, имеющих свойства камня и/или песка, перед его загрузкой в машину.



ВНИМАНИЕ!

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате неправильной эксплуатации и, соответственно, не предусмотренной настоящей инструкцией.



Если возникнет необходимость осуществить стирку белья, имеющего специфические особенности, свяжитесь предварительно с Центром технической поддержки Изготовителя.



Выполняйте требования к режиму стирки, которые указаны на этикетке белья. Изготовитель не несет ответственности за повреждения белья в результате использования способов стирки, которые отличаются от тех, что описаны в настоящей инструкции.

СЛУЧАИ НЕПРАВИЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИЯ, КОТОРЫХ МОЖНО В ПРИНЦИПЕ ОЖИДАТЬ

Ниже перечислены ожидаемые случаи неправильного использования машины:

- Стирка и/или отжим животных.
- Стирка и/или отжим изделий, отличных от тех, что предусмотрены контрактом купли-продажи.



- Стирка изделий, содержащих остатки материалов, имеющих свойства камня и/или песка.
- Эксплуатация машины в помещениях, подверженных воздействиям атмосферы (и там, где есть возможность попадания молнии или воздействия морской соли).
- Эксплуатация в помещениях, где существует потенциальная пожароопасная или взрывоопасная обстановка.
- Эксплуатация в помещениях с сильными электромагнитными колебаниями.



ВНИМАНИЕ!

Эксплуатация машины с целью получения иных результатов ее работы, нежели те, что предусмотрены, будет рассматриваться как "ненадлежащая эксплуатация".

Любое иное использование машины должно быть предварительно разрешено Изготовителем в письменном виде.

В случае отсутствия такого письменного разрешения, подобное использование будет рассматриваться как "ненадлежащая эксплуатация", и Изготовитель снимает с себя ответственность в отношении материального или физического ущерба, причиненного вследствие этого, а также отзывает свои обязательства по любому виду гарантии.



ВНИМАНИЕ!

Запрещается устанавливать и эксплуатировать машину в местах, где вокруг машины может возникнуть пожароопасная или взрывоопасная ситуация.

ШУМ

Во время эксплуатации машины шумовое давление на обслуживающий ее персонал **не превышает 70 dB.**

Действительное шумовое давление при работе машины, установленной в производственном помещении, будет отличаться от заявленного, потому что на это будут влиять такие факторы, как:

- тип и характеристики производственного помещения;
- продолжительность воздействия:
- другое работающее оборудование в непосредственной близости.



ВАЖНО!

Пользователь несет ответственность за принятия необходимых мер по безопасности и защите в соответствии с действующим законодательством страны, где установлена и эксплуатируется машина.

ВИБРАЦИЯ

Создаваемая вибрационная нагрузка на пол требует предварительной проверки (проведенной специалистом в этой области) прочности пола, на котором установлена машина.



ВНИМАНИЕ!

Чрезмерная вибрация может вызвана механической неисправностью или привести к механической неисправности.

Незамедлительно свяжитесь с Центром технической поддержки, чтобы не ставить под угрозу безопасность машины и операторов.

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Конструкция машины состоит из:

- **механической части**, которая включает в себя стальную корзину, механическую передачу с системой шкивов, электродвигатель, пружины, амортизаторы (пружины и амортизаторы устанавливаются только на версии GWH).
- неподвижной части которая включает в себя раму, боковые стенки и защитные панели, электрические приборы и принадлежности.

На передней части расположены загрузочный люк, предназначенный для загрузки и выгрузки белья из корзины, и панель управления машиной.

На крышке машины расположены четыре **дозатора для моющих средств**, соответственно, два - для порошкообразных моющих средств и два - для жидких моющих средств.

На задней части машины расположены места для подключения воды, пара (если он используется) и электрических подключений.

Бак машины водонепроницаем, что позволяет избежать протечек воды. Он снабжен системой слива с электронным управлением, которая позволяет сливать стиральный раствор в канализационную систему или специальную емкость.

Он оснащен устройством для перелива, которое позволяет сливать избыток стирального раствора.

На машине установлена система безопасности, гарантирующую безопасную работу оператора.

Существует возможность автоматизировать работу машину путем установки **внешнего дозатора жидких моющих средств** и**насоса**, который будет подавать моющее средство снаружи (насос - приобретается отдельно).

Цикл работы (стандартный, без дополнительного оборудования) машины можно разделить на следующие фазы:

Фаза	Описание
1	Загрузка белья для стирки в стальную корзину.
2	Наполнение дозатора моющими средствами, которые будут использоваться в процессе стирки.
3	Выбор программы и запуск цикла стирки.
4	Слив стирального раствора в канализационную сеть по завершении стирки.
5	Окончание цикла, о чем машина выдает сообщение.
6	Выгрузка белья.
7	Отключение водоснабжения и электропитания.

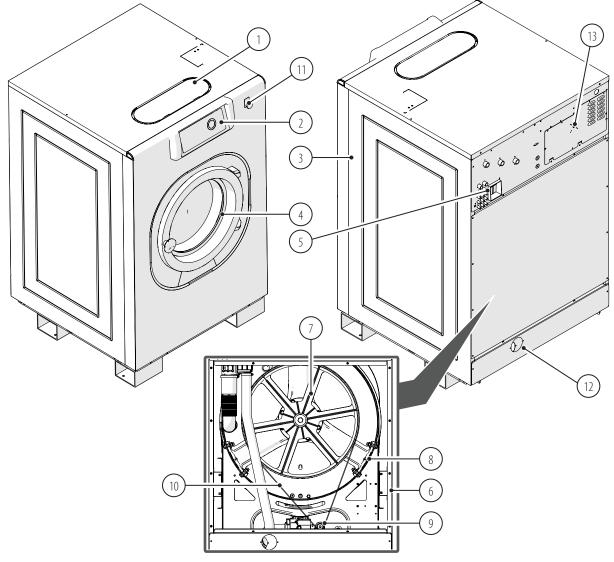
Фаза	Описание
1	Взвешивание: используется для определения в кг веса белья, загруженного в корзину.
2	Замачивание: требуется для более длительного воздействия на очень сильные загрязнения, которые нужно удалить из белья.
3	Предварительная стирка: требуется для более длительного воздействия на загрязнения органического происхождения.
4	Стирка: является основной фазой цикла стирки и требуется для удаления загрязнений из белья.
5	Полоскание: требуется для отделения стирального раствора и эмульгированных частиц грязи от белья.
6	Отжим: требуется для экстракции воды и моющих средств из белья.
7	Выгрузка: завершает цикл стирки и требуется для выгрузки белья из корзины по окончании отжима.



ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ

Машина состоит из:

Поз.	Часть
1	Дозатор моющих средств
2	Панель управления
3	Боковые панели
4	Загрузочный люк для загрузки/выгрузки белья
5	Миксер
6	Рама
7	Шкив
8	Группа корзина – бак
9	Электродвигатель
10	Приводной ремень
11	Кнопка аварийной остановки
12	Слив
13	Клеммная колодка для подключения электропитания



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ GWH

Характеристики	8 кг	11 кг	14 кг	18 кг	24 кг	28 кг		
Соотношение загрузки 1:10 кг/дм³	4 ÷ 8	5,3 ÷ 10,5	6,75 ÷ 13,5	9 ÷ 18	12 ÷ 24	14 ÷ 28		
Динамическое взвешивание DWS			Д	A				
Механический и электронный контроль амплитуды колебаний		ДА						
Центрифуга (об/мин) G-фактор	1165/400	1075/400	1075/400	980/400	980/400	915/350		
Уровень шума (дБ)		<65						
Контроллер управления		GUIDO*						
Системы оплаты	Простой монетопр	иемник/ Электронныі	й монетоприемник / Ц	ентрализованная сист	гема оплаты/ Другие с	истемы по запросу		
Мощность электрического нагрева (кВТ)	6/9	6/9 6/9/12 9/12 12/18 18				22		
Мощность двигателя (кВт)	1,14	1,66	2,37	3,36	4,6	4,6		
Источник питания	220-240В 1~50/60 Гц 230-240В 3~50/60 Гц 380-415В 3N~50/60 Гц 440-480В 3~60 Гц		220-240В 1~50/60 Гц 220-240В 3~50/60 Гц 380-415В 3N~50/60 Гц 440-480В 3~60 Гц					
Вес нетто/брутто (кг)	190/205	215/240	260/280	385/400	435/455	475/520		
Динамическая нагрузка по пол (кН/Гц)	1,9 ± 0,5/19,4	2,2 ± 0,5/17,9	2,7 ± 0,5/17,9	4,0 ± 0,7/16,3	4,6 ± 1,1/16,3	5,0 ± 1,1/15,25		
Диаметр люка (мм)	330	4	10		460			

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ GWM - GWN

Характеристики	8 кг	11 кг	14 кг	18 кг	24 кг	28 кг		
Загрузка в соотношении 1:10 кг	4 ÷ 8	5,3 ÷ 10,5	6,75 ÷ 13,5	9 ÷ 18	12 ÷ 24	14 ÷ 28		
Динамическое взвешивание DWS		ДА						
Механический и электронный контроль за амплитудой колебаний		ДА						
Центрифуга (об/мин) G-фактор	820/200	760/200	760/200	490/100	490/100	490/100		
Уровень шума (дБ)		< 70						
Контроллер управления		G4-Wiz*						
Системы оплаты	Простой монетопр	Простой монетоприемник/ Электронный монетоприемник / Централизованная система оплаты/ Другие системы по запросу						
Мощность электрического нагрева (кВТ)	6/9	6/9/12	9/12	12/18	18	22		
Мощность двигателя (кВт)	0,5	0,8	1,0	1,10	1,6	2,30		

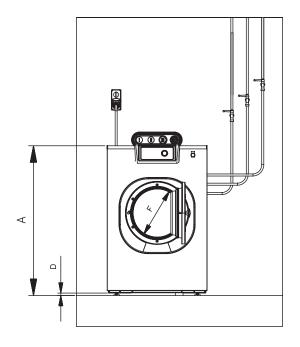


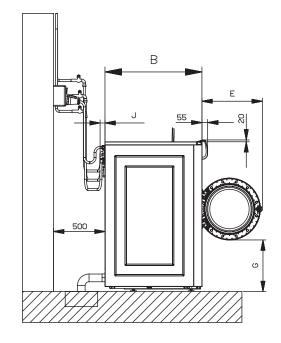
Характеристики	8 кг	11 кг	14 кг	18 кг	24 кг	28 кг
Источник питания		220-240В 1~50/60 Гц 230-240В 3~50/60 Гц 380-415В 3N~50/60 Гц 440-480В 3~60 Гц				
Вес нетто/брутто (кг)	135/145	170/185	190/200	255/270	275/290	290/305
Динамическая нагрузка по пол (кН/Гц)	1,6± 2,4	1,9 ± 4,0	2,2 ± 5,10	2,7 ± 3,6	3,0 ± 4,8	3,22 ± 5,60
Диаметр загрузочного люка (мм)	330	4	10		460	

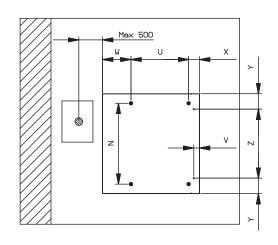
ЗАЩИТА ІР

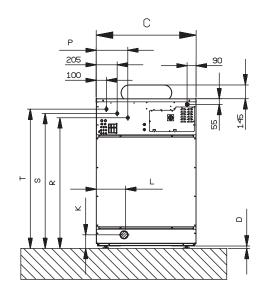
Модель	Уровень защиты IP	Описание
8 кг		
11 кг		
14 кг	Машина не имеет защиты от механических ударов.	Машина не имеет защиты от механических ударов.
18 кг	- IP 24 D	Имеет защиту от водяных брызг с наклоном до 15°.
24 кг		
28 кг		

РАЗМЕРЫ GWH







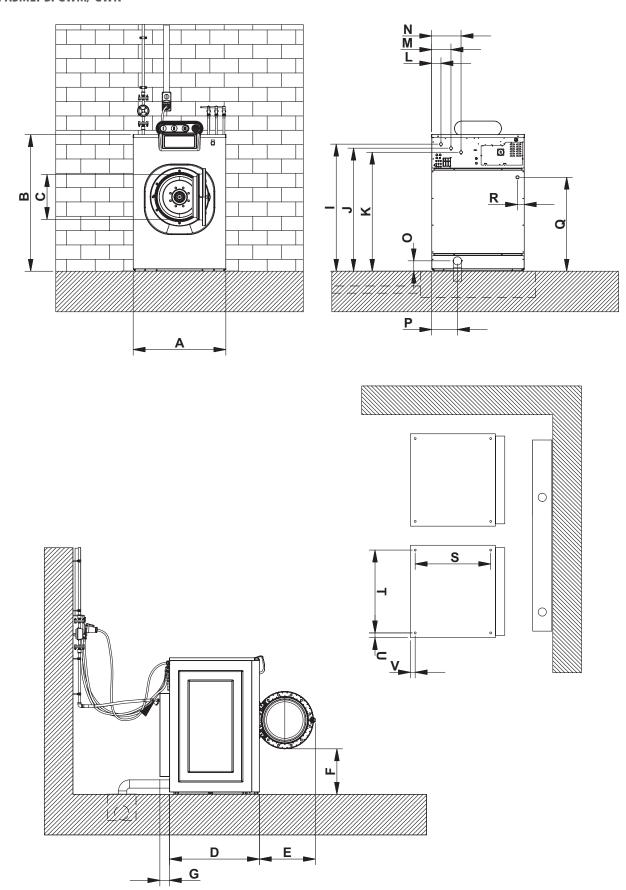


	8 кг	11 кг	14 кг	18 кг	24 кг	28 кг
A (mm)	1140	1250	1250	1455	1455	1455
В (мм)	695	695	845	945	945	1090
C (MM)	710	795	795	970	970	970
D (mm)	24	24	24	24	24	24
E (MM)	460	545	545	585	590	590
F (MM)	320	320	320	430	430	460
G (mm)	380	365	370	500	500	500
J (mm)	50	50	50	50	100	50
K (mm)	115	115	115	130	130	130
L (mm)	230	230	230	270	270	270



	8 кг	11 кг	14 кг	18 кг	24 кг	28 кг
N (mm)	530	618	618	785	785	785
Р (мм)	182	295	295	307	308	308
R (mm)	995	1100	1100	1270	1270	1270
S (MM)	1060	1155	1155	1310	1310	1320
T (MM)	1060	1170	1170	1350	1360	1360
U (mm)	444	444	564	560	695	770
V (mm)	40	35	60	55	55	55
W (mm)	130	130	160	277	141	211
X (mm)	118	118	118	105	105	105
Y (MM)	168	170	89	150	150	150
Z (mm)	375	455	515	670	670	670

PA3MEPЫ GWM/ GWN





	8 кг	11 кг	14 кг	18 кг	24 кг	28 кг
А (мм) Ширина	710	795	795	970	970	970
В (мм) Высота	1120	1230	1230	1440	1440	1440
C (MM)	330	410	410	460	460	460
D (mm)	691	691	841	941	941	1086
Е (мм)	490	570	570	610	610	610
F (мм)	350	350	350	465	465	465
G (MM)	29	29	29	0	101	0
Н (мм)	-	-	-	-	-	-
l (mm)	1035	1148	1148	1336	1336	1336
J (MM)	1035	1132	1132	1293	1293	1293
K (mm)	960	1090	1090	1250	1250	1250
L (MM)	98	98	98	98	98	98
М (мм)	203	203	203	203	203	203
N (mm)	183	293	293	308	308	308
0 (mm)	88	100	100	125	125	125
Р (мм)	190	250	250	320	320	320
Q (mm)	-	-	-	-	-	-
R (mm)	-	-	-	-	-	-
S (мм)	474	474	574	569	714	789
T (mm)	522	615	615	751	751	751
U (mm)	94	90	90	110	110	110
V (MM)	47	47	47	54	54	54

СИСТЕМА ЗАЩИТЫ

В проект машины была заложена реализованная система защиты для минимизации рисков для пользователя.

Установленная на машине система защиты позволяет осуществлять контроль за:

Элемент

Датчиком уровня воды

Аварийной остановкой

Состоянием запуска электродвигателя

Датчиком оборотов

Состоянием запирания дверки



ВНИМАНИЕ!

Если система защиты отсутствует, машина не запуститься.



ТРАНСПОРТИРОВКА

МЕРЫ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ



важно!

При доставке машины проверьте состояние упаковки.

В случае обнаружения повреждения упаковки, снимите упаковку в присутствии представителя перевозчика и подпишите с оговорками соответствующий транспортный документ.



ВНИМАНИЕ!

Изготовитель не несет ответственности за материальный или физический ущерб, причиненный вследствие несоблюдения указаний, содержащихся в данной инструкции.



ВНИМАНИЕ!

В зоне, отведенной для работы транспорта и перемещения оборудования, может находиться только специально подготовленный для таких работ персонал.



ВНИМАНИЕ!

Участки перемещения машины к месту монтажа должны выдерживать по крайней мере статическую нагрузку оборудования и транспортной системы.



ВНИМАНИЕ!

В процессе транспортировки и складирования не разрешается подвергать упаковку избыточному сжатию, так как это может привести к повреждению комплектующих, размещенных по бокам машины внутри упаковки.

ТАБЛИЦА ГАБАРИТНЫХ РАЗМЕРОВ И ВЕСА ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ТРАСПОРТИРОВКИ

GWH

Модель	Модель Вес брутто		Ширина * Глубина *		Минимальная длина вил				
8 кг	205 кг	810 мм	880 мм	1280 мм	1100 мм				
11 кг	11 кг 240 кг		880 мм	1395 мм	1100 мм				
14 кг	14 кг 280 кг		1035 мм	1395 mm	1100 mm				
18 кг	400 кг	1070 мм	1100 мм	1610 мм	1500 мм				
24 кг	455 кг	1070 мм	1205 мм	1610 мм	1500 мм				
28 кг 520 кг		1070 мм	1347 мм	1610 мм	1500 мм				
* = размеры приведены для машин в	* — размеры приведены для машин в упаковке								

GWM/GWN

Модель	Вес брутто	Ширина *	Глубина *	Высота *	Минимальная длина вил				
8 кг	145 кг	810 мм	880 мм	1270 мм	1100 мм				
11 кг	11 кг 185 кг		895 мм 880 мм		1100 мм				
14 кг	200 кг	895 мм	930 мм	1380 мм	1100 мм				
18 кг	270 кг	1070 мм	1160 мм	1590 мм	1500 мм				
24 кг 290 кг		1070 мм	1160 мм	1590 мм	1500 мм				
28 кг 305 кг		1070 мм	1310 мм	1590 мм	1500 мм				
* — размеры приведены для машин в упаковке									



ТРАНСПОРТИРОВКА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТРАНСПАЛЕТА



ВНИМАНИЕ!

Работы по транспортировке и перемещению машин должны выполняться только персоналом, обладающим специальной квалификацией для выполнения подобных работ.



ВНИМАНИЕ!

Уточните вес машины в разделе "Технические характеристики"

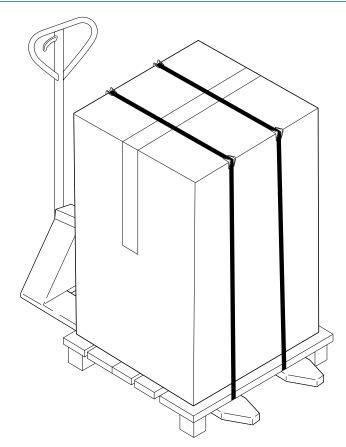
Машина перевозится до ближайшей точки от места установки на паллете с помощью транспалета.



Соблюдайте требования к минимальной длине вил в разделе "Таблица размеров и веса для целей транспортировки".

Для выполнения перемещения машины при помощи транспалета выполните следющие операции:

Шаг	Действие
1	Заведите вилки транспалета под паллет, на котором закреплена машина
2	Медленно поднимите паллет на несколько сантиметров и убедитесь, что он не качается.
3	Медленно перемещайте его к ближайшей точке от места установки машины и опустите его.



После доставки на место установки проделайте следующие операции:

Шаг	Действие
1	Выверните у основания машины винты крепления к паллете.
2	Медленно стащите машину с паллеты.
3	Вручную толкайте машину до места, предусмотренного для установки.

СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА Cepuй GWH / GWM / GWN



ВНИМАНИЕ!

Не поднимайте машину, пока не закрепите ее на паллете.



ВНИМАНИЕ!

Ущерб, причиненный вследствие перемещения машины иным способом, чем описанный в настоящей инструкции, не может быть отнесен на Фирму Изготовитель.

УДАЛЕНИЕ УПАКОВКИ



важно!

При доставке машины проверяйте состояние упаковки.

В случае если будут обнаружены повреждения:

Поз.	Действия
1	Не снимайте упаковку, чтобы она сохранилась в том виде, в каком вы ее обнаружили.
2	Немедленно затребуйте от компетентной транспортной компании подтверждения ущерба.
3	Заявите о факте ущерба компетентной страховой компании в области транспорта.

В случае если **повреждения упаковки не обнаружены**, расположите упакованную машину в предназначенном для ее установки месте и приступите к **удалению упаковки** в следующей последовательности:

Поз.	Действия
1	Обрежьте ленты крепления картона.
2	Поднимите картон вверх.
3	Удалите защитные элементы упаковки.



ВАЖНО!

Разместите упаковочный материл в месте, куда нет доступа посторонним, и сохраняйте его на случай перемещения машины в будущем.

Удалив упаковку, удостоверьтесь в том что:

- части машины не имеют повреждений в результате толчков, ударов или трения.
- нет вмятин на боковых панелях, что свидетельствовало бы об ударах в процессе транспортировк

УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ



ВАЖНО!

При утилизации материалов, использованных для упаковки, соблюдайте все нормы и требования, действующие в стране, где установлена машина.

Упаковочные материалы:

- целлофан,
- картон для короба,
- дерево для паллета,
- угловые защитные вставкии из полистирола.

Упаковочный материал входит в комплект поставки и не вывозится, поэтому покупатель сам отвечает за ее утилизацию.

TPAHCHOPTUPOBKA



ХРАНЕНИЕ

Изделие должно храниться в закрытом и защищенном от атмосферных явлений месте.

Ниже приведены минимальные и максимальные требования к условиям хранения.

Модель	Температур	ра среды (°C)	Относительная влажность среды (%)		
	Мин	Макс	Мин	Макс	
Все модели	0	ГГ	0	90	
	U	23	конденсата нет	конденсата нет	

В случае еслимашина простаивает без работы свыше одного месяца, проделайте следующее:

Шаг	Действие
1	Отключите электропитание.
2	Закройте краны подачи воды (все) и пара (для оборудования с данным типом нагрева).
3	Отсоедините шланг слива/рекуперации конденсата. Примечание: После этого снова подсоедините шланг.
4	Протрите корзину, уплотнение дверцы и отсек дозатора.
5	Удалите остатки моющих средств.
6	Оставьте дверку машины открытой и защитите ее от пыли и влажности.
7	Храните машину в закрытом помещении в указанных условиях окружающей среды.



важно!

В случае длительного хранения оставляйте прибор в оригинальной упаковке, которая обеспечивает отличную защиту.



ВНИМАНИЕ!

Ущерб, возникший из-за неправильного хранения не может быть отнесен наФирму-Изготовитель.

УСТАНОВКА, ПОДКЛЮЧЕНИЯ И РЕГУЛИРОВКИ

УСТАНОВКА



ВНИМАНИЕ!

Действия по установке должны выполняться опытным квалифицированным техником в присутствии техника-электрика, который выполняет электрические соединения. Порядок данных действий установлен Производителем.



ВНИМАНИЕ!

Любое изменение в порядке установки должно быть одобрено фирмой-производителем.

В противном случае фирма-производитель не несет никакой ответственности за несчастные случаи и повреждения.

ДОПУСТИМЫЕ УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Далее перечисляем минимально и максимально допустимые условия для работы техники.

Модель	Источник питания			ическое ие (КРа)		тение пара Ра)		ура среды С)		гельная • среды (%)
	V	Гц	Мин	Макс	Мин	Макс	Мин	Макс	Мин	Макс
Все модели	10 < V < +10 значения, указанного на этикетке	±1 относительно значения, указанного на этикетке	50	800	50	600	5	35	30 без конденсата	90 без конденсата

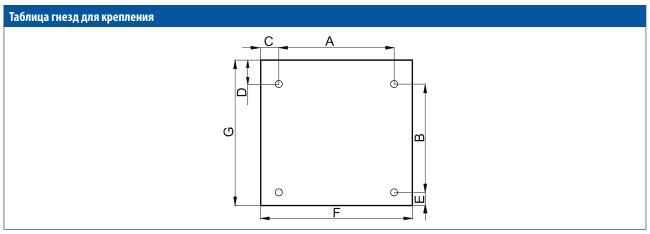
 ⁽только для оборудования с данным типом нагревания).

МЕСТО УСТАНОВКИ И РАСПОЛОЖЕНИЕ

Место установки должно отвечать следующий требованиям:

- расположение на первом этаже строения
- покрытие должно быть пригодным для массы (усилие на покрытие, указанное в схемах по установке) техники и для цементной стяжки;
- подсоединения к сети, выполненные по нормам, принятым в каждой стране.

В месте установки должны быть **гнезда для крепежных болтов** техники (только для моделей GWM)





Модель	A	В	C	D	E	F	G
8 кг	522 мм	474 мм	69 мм	139 мм	57,5 мм	660 мм	670,5 мм
	20.55 дюйм	18.66 дюйм	2.71 дюйм	5.47 дюйм	2.26 дюйм	25.98 дюйм	26.39 дюйм
11 кг	615 мм	474 мм	67,5 мм	139 мм	57,5 мм	750 мм	670,5 мм
	24.21 дюйм	18.66 дюйм	2.65 дюйм	5.47 дюйм	2.26 дюйм	29.52 дюйм	26.39 дюйм
14 кг	615 мм	574 мм	67,5 мм	154 мм	57,5 мм	750 мм	785,5 мм
	24.21 дюйм	22.59 дюйм	2.65 дюйм	6.06 дюйм	2.26 дюйм	29.52 дюйм	30.92 дюйм
18 кг	751 мм	569 мм	69,5 мм	220,5 мм	50 мм	890 мм	838,5 мм
	29.57 дюйм	22.40 дюйм	2.74 дюйм	8.68 дюйм	1.97 дюйм	35.04 дюйм	33.01 мм
24 кг	751 мм	714 мм	69,5 мм	220,5 мм	50 мм	890 мм	984,5 мм
	29.57 дюйм	28.11 дюйм	2.74 дюйм	8.68 дюйм	1.97 дюйм	35.04 дюйм	38.76 дюйм
28 кг	751 мм	789 мм	69,5 мм	220,5 мм	50 мм	890 мм	1059,5 мм
	29.57 дюйм	31.06 дюйм	2.74 дюйм	8.68 дюйм	1.97 дюйм	35.04 дюйм	41.71 дюйм

Покрытие места, в котором будет установлена техника, должно быть толщиной 120 мм.

Если покрытие места, в котором должна быть установлена техника, толщиной меньше 120 мм, необходимо действовать следующим образом:

Шаг	Действие
1	Разрушить существующее покрытие на глубину около 75 мм/2.95".
2	Смочить отверстие и покрыть цементом.
3	В основу установить стальную арматуру, чтобы увеличить несущую способность и снизить деформацию (железобетон).
4	Установить укрепляющие балки и закрепить их в изначальном покрытии, закреплля их, например, химическими смесями.
5	Заполнить базу железобетоном и сровнять поверхность в горизонтальной поверхности.
6	Производить установку оборудования не ранее, чем через неделю.

Во время закрепления можно построить цоколь из железобетона, закрепив поверхность на 150-200 мм для подъема техники.

Положение техники должно быть выбрано таким образом, чтобы не произошло падения от пара, воды и других жидкостей.



ВНИМАНИЕ!

Если техника не устанавливается на первом этаже Смотреть таблицу.



ВНИМАНИЕ!

Запрещено устанавливать технику на деревянном покрытии.



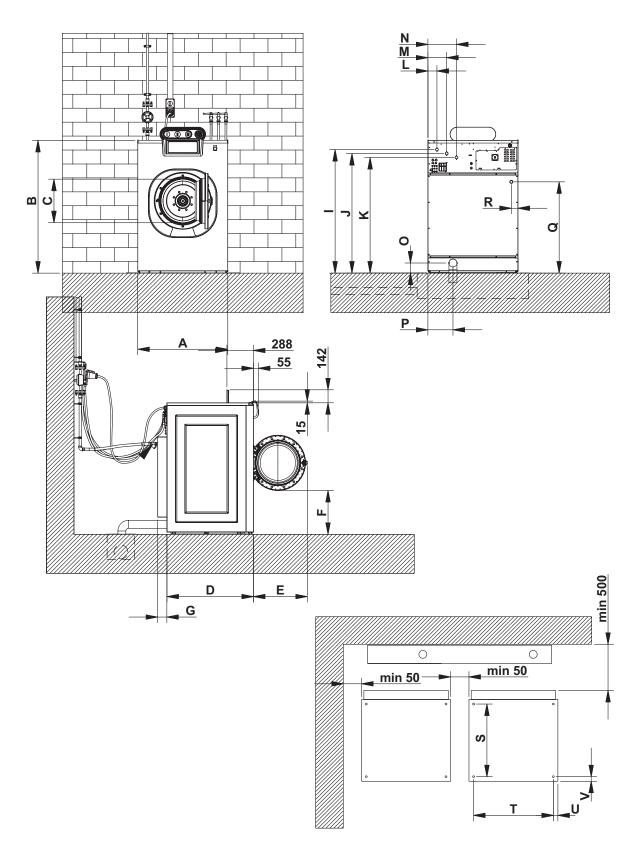
ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что в месте установки машины имеется достаточно пространства для ее использования и функционирования соответствии с монтажными схемами.



ВНИМАНИЕ!

Не устанавливать технику во взрывоопасной обстановке внутри машины.



ПРИМЕЧАНИЕ. По буквенным обозначениям на рисунках см. параграф **"Измерения".**

Устанавливать технику возле слива или сливной трубы.

Для обеспечения установки и гарантийного обслуживания соблюдайте требуемые расстояния:



- минимум 500 мм свободного пространства между техникой и стеной, которая находится сзади;
- минимум 50 мм свободного пространства между боковой поверхностью техники и боковыми стенами.

Также проверить, чтобы:

- Убедитесь, что потребляемая мощность оборудования меньше поставляемой распределительной сетью электроэнергии.
- Убедитесь, что значения давления воды и пара (для оборудования, поставляемого с данным типом нагрева) находятся в пределах допустимого.

Далее перечисляем допустимые значения для моделей GWM/GWN:

Модель	Статическая нагрузка на пол (кН)	Динамическая нагрузка по пол (кН/ Гц)	Частота Динамическая нагрузка	Макс. давление воды (КРа)	Макс. давление пара (КРа)
8 кг	1,9	1,6 ±2,4	13,7		600
11 кг	2,2	1,9 ±4,0	12,7		
14 кг	2,7	2,2	12,7	000	
18 кг	3,4	2.7 ± 3.6	8,2	800	
24 кг	3,9	3±4,8	8,2		
28 кг	4,2	3,22±5,6	8,2		

Допустимые значения для моделей GWH:

Модель	Статическая нагрузка на пол (кН)	Динамическая нагрузка по пол (кН/ Гц)	Частота Динамическая нагрузка	Макс. давление воды (KPa)	Макс. давление пара (КРа)	
8 кг	2,3	1,9±0,5	19,4			
11 кг	2,6	2,2±0,5	17,9	800		
14 кг	3,2	2,7±0,5	17,9		900	600
18 кг	4,9	4,0±0,7	16,3		600	
24 кг	5,3	4,6±1,1	16,3			
28 кг	5,8	5,0±1,1	15,25			

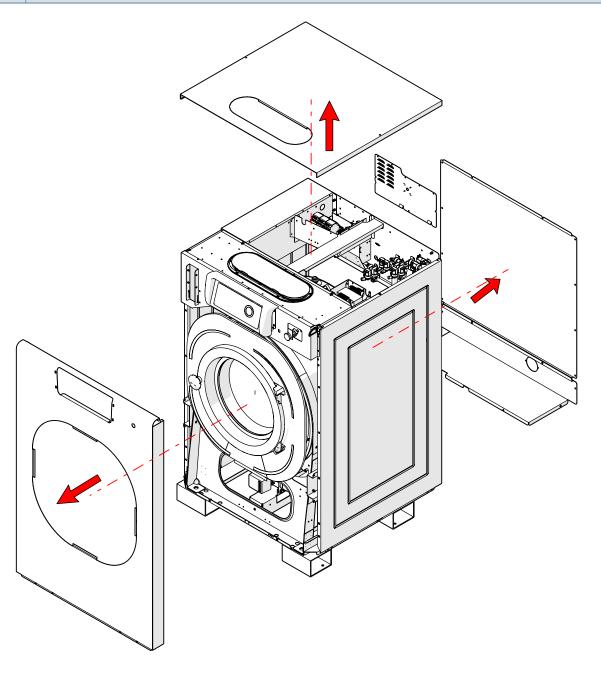
Монтируйте настенные краны на расстоянии, не превышающем длину шлангов.

ФИКСАЦИЯ

Для фиксации **техники**, выполнить нижеописанные действия.

После того, как технику поместили в место установки необходимо удалить верхнюю, переднюю, заднюю и нижнюю панели (в некоторых моделях присутствует только последняя):

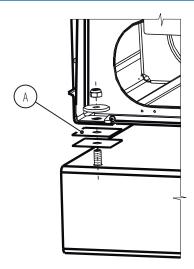
	· · · ·
Шаг	Действие
1	Открутить два задних винта Torx M6 и два верхних болта Norx M6 для того, чтобы снять верхнюю панель.
2	Снимите переднюю рабочую панель (во всех моделях фиксируется 2 винтами с головкой torx M6 в нижней части и 2 винтами с головкой torx M4 в верхней). Примечание: уделить особое внимание электрическому соединению аварийного стопора.
3	Открутить винты с головкой Torx M6, чтобы снять центральную заднюю панель и нижнюю заднюю панель (последняя панель встречается в моделях с менее доступными отверстиями для крепления).
4	Снимите заднюю центральную панель для осуществления электрических соединений.





Приступить кфиксации аппаратуры к поверхности (или металлической основе, только для моделей GWM/GWN, как далее описано:

Шаг	Действие
1	Расположить технику над гнездами.
2	Убедиться в устойчивом и горизонтальном положении техники на всех углах. Если устойчивое положение не обеспечено, для равновесия использовать подставки из нержавеющей стали или оцинкованные между техникой и поверхностью. ПРИМЕЧАНИЕ. размеры подставки должны соответствовать размерам техники в местах крепления болтов (80ммх80мм)
3	Закрепить технику к поверхности, используя вкладыши для крепления М16 (механические или химические) с минимальной минимальной длиной 150 мм (не входят в комплект). Закрутить гайки минимальной силой 100Нм.





ВНИМАНИЕ!

Закрутить вкладыши после проверки устойчивости и выравнивания техники.



важно!

Если нет крепления к поверхности, техника может двигаться и нанести вред людям и/или предметам.



ВНИМАНИЕ!

Всегда проверяйте выравнивание машины.

В случае передвижения, операции по выравниванию и фиксации должны быть выполнены.

Удалить кронштейны , которые блокируют барабан во время транспортировки (2 кронштейна в передней части и 2 в задней) (только в моделях GWH). После удаления кронштейнов:

Шаг	Действие
1	Удалить переднюю, заднюю центральную, нижнюю внутреннюю панели.
2	Произвести необходимые соединения.



ВНИМАНИЕ!

Не включать технику, не удалив кронштейны.

РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ!

Наладочные работы должен выполнять специально обученный персонал, сертифицированный Производителем.

РЕГУЛИРОВКА МИКРОВЫКЛЮЧАТЕЛЯ РАЗБАЛАНСИРОВКИ (только для модели GWH)

Выполнить **настройку микровыключателя разбалансировки, чтобы** предотвратить излишнюю разбалансировку узла барабана во время отжима и обеспечить корректную работу машины.



ВНИМАНИЕ!

Работы по настройке микровыключателя разбалансировки проводить только после извлечения транспортировочных скоб.

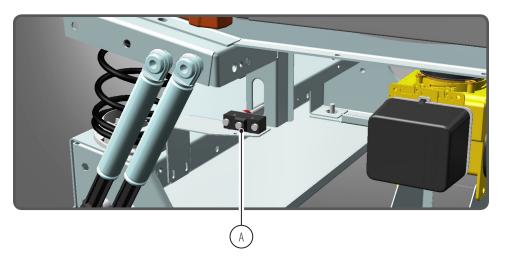


ВНИМАНИЕ!

Настройку проводить только после окончательной установки оборудования и пустом барабане.

Схема подключения:

Шаг	Действие
1	Поместите эластичный стержень(А) по центру и внизу относительно проточки, которая задает его максимальное смещение.





ВНИМАНИЕ!

После каждого последующего перемещения машины выполнить регулировку повторно.



ПОДКЛЮЧЕНИЯ



ВНИМАНИЕ!

Подключение прибора к сети электропитания должно проводиться квалифицированным техником, обученным Производителем, и осуществляться в присутствии техника-электрика, имеющего опыт подключения приборов к электросетям.



ВНИМАНИЕ!

Производитель не несет ответственность за повреждения оборудования вследствие неправильного соединения или вследствие использования в соединении материалов, которые не были указаны выше.



ВНИМАНИЕ!

По завершении монтажа проверьте отсутствие перекручивания шлангов.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОДАЧИ ВОДЫ

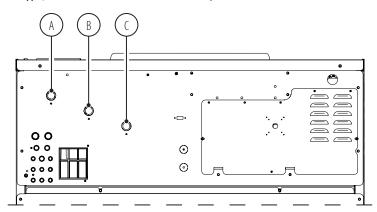


ВНИМАНИЕ!

При подключении шланга подачи воды к оборудованию в месте соединения шланга и оборудования необходимо установить перекрывной клапан (или иное другое устройство с такой же эффективностью), который обеспечивает защиту по меньшей мере третьей категории от обратного стока воды.

Для работы оборудования необходимо:

- подключение к **горячей воде "С"**(90°С, макс.);
- два подключения к холодной воде (соответственно жесткая "В" и мягкая "А").



Модель	Подача воды Мягкая вода (A)	Подача воды Жёсткая вода (В)	Подача воды горячая (C)	Загрузка	Давление воды при подаче
8 кг					
11 кг	3/4″	3/4″	3/4″	13 л/мин	Рекомендованное:
14 кг					100 ÷ 400 кПа
18 кг					(экстенсивное:
24 кг					50 ÷ 800 кПа)
28 кг					



ВНИМАНИЕ

Все водяные узлы прибора должны быть между собой связаны. Должны быть оборудованы стопорными кранами и фильтрами для облегчения установки и техобслуживания.

С помощью приведённой ниже таблицы можно определить жёсткость воды:

Классификация	ммоль/дм³	°dH (немецкие градусы)	°fH (французские градусы)	Английские градусы
Мягкая	$0 \rightarrow 1,25$	$0 \rightarrow 7$	0 → 12	0 → 8,75
Средняя	1,25 → 2,5	7 → 14	12 → 25	8,75 → 17,55
Жесткая	2,5 → 3,75	14 → 21	25 → 37	$17,5 \longrightarrow 26,3$
Очень жесткая	> 3,75	> 21	> 37	> 26,3

В случае отсутствия горячей или холодной мягкой воды, предполагается использовать отвод либо сцепку типа "Т" для постоянной подачи воды во все входные отверстия.

Шаг	Действие
1	Подсоедините гибкие трубки к соответствующим сцепкам, установленным на прибор и внутренние стенки.
2	Вставьте уплотнительные прокладки.
2	Затяните вручную гайку зажимного кольца гибкой трубки до упора.
3	Повернуть на четверть оборота при помощи разводного ключа.



ВНИМАНИЕ!

Не подключайте водоприемники через жесткий трубопровод.

Следует использовать трубки, идущие в комплекте с прибором. Жесткие трубы являются источником вибрации, создаваемой оборудованием во время нормальной работы.



ВНИМАНИЕ!

Не используйте для подключения изношенные гибкие трубки.



ВНИМАНИЕ!

По завершении подключения проверьте отсутствие скрученных или сдавленных участков на шланге.

Проверьте, крепко ли затянуты зажимные кольца трубок подачи воды (в случае наличия), слегка открывая вентиль и проверяя, не протекает ли вода.



ВНИМАНИЕ!

Если давление подаваемой воды ниже нижнего предела, эффективность стирки не гарантирована.

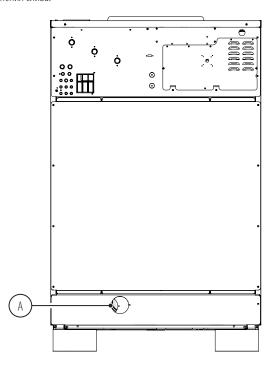


СЛИВНОЙ ШЛАНГ

Машина оснащена шлангом для слива (А) воды, использованной во время стирки.

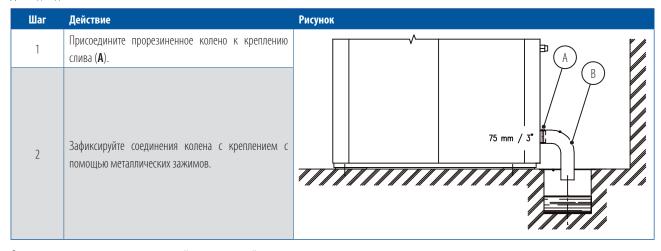
Вместе со сливным шлангом Производитель поставляет:

- прорезиненное колено на 3";
- два металлических зажима для подсоединения слива.



Модель	Сливной шланг
8 кг	
11 кг	
14 кг	2"
18 кг	3"
24 кг	
28 кг	

Для подсоединения сливного шланга:



Слив воды осуществляется через приводной клапан, который остается в открытом положении при отсутствии напряжения.

Некоторые специальные версии имеют второй слив для рекуперации воды на определенных этапах стирки.



ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что расстояние между сливным шлангом машины и стоком в полу не превышает длину коленчатого резинового патрубка.



ВНИМАНИЕ!

Сливной канал должен быть всегда ниже сливного отверстия машины и иметь диаметр не менее диаметра шланга.



ВНИМАНИЕ!

Сливная трубка должна выдерживать температуру, равную 90° и иметь пропускную способность, необходимую для слива использованной воды.



ВНИМАНИЕ!

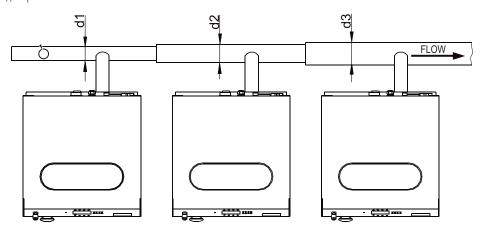
Проверьте отсутствие узких участков.

Если в помещении параллельно установлены несколько стиральных машин, главный сливной канал должен иметь пропускную способность, достаточную для слива воды, использованной всеми машинами.

Через каждые 12 метров длины слива следует устанавливать устройство для ликвидации неприятных запахов.

С подсоединением к сливному шлангу каждого нового прибора его диаметр должен увеличиваться. Рекомендованные диаметры сливного шланга:

- d1 = 75 мм/ 3" для одной машины
- d2 = 100 мм/ 4" для двух машин
- d3 = 125 мм/ 5" для трёх машин





ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПОДАЧИ ПАРА И ОТВОДА КОНДЕНСАТА (ТОЛЬКО ДЛЯ МАШИН С ПАРОВЫМ НАГРЕВОМ)

Модель	Размеры входа	Тип пара	Давление пара на входе
Все модели с паровым нагревом	М 3/4" резьба	насыщенный сухой	50 кПа ÷ 600 кПа

Установить вентиль для изоляции прибора в случае ремонта или аварии.

Между паровым вентилем и входом прибора следует установить фильтр с резьбой F/F 3/4".



ВАЖНО!

Рекомендованное давление для получения оптимальной отдачи оборудования - 400 кПа - 600 кПа.



ВНИМАНИЕ!

В случае, если уровень давления у подсоединённого к сети оборудования отличается, свяжитесь с Компанией-Производителем.



ВНИМАНИЕ!

Подающий шланг и шланг отвода конденсата должны быть защищены входящим в комплект изолирующим кожухом для предотвращения ожогов оператора.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ



ВНИМАНИЕ!

Подключение прибора к сети электропитания должно проводиться квалифицированным техником, обученным Конструктором, и осуществляться в присутствии электрика, умеющего подключать приборы к электросетям.



ВНИМАНИЕ!

В случае паровых приборов, следует убедиться, что электрический кабель не касается труб, с помощью которых подаётся пар либо отводится/собирается конденсат.



ВНИМАНИЕ!

Для каждого прибора необходима независимая электрическая цепь. Прачечная должна быть оборудована дифференциальным выключателем (УЗО) типа В и устройством автоматического отключения (распределительный узел прачечной).



важно!

Подключение электроприборов должно осуществляться в соответствии с действующими государственными нормативами.



важно!

Электропитание должно осуществляться в соответствии с техпаспортом и при техническом контроле распределительной сети.

ЗАЗЕМЛЕНИЕ



ВНИМАНИЕ!

Прибор должен соединён с безопасной системой заземления независимым кабелем.

Для описанного в данной инструкции прибора следует использовать заземление типа «TT».

Процедура подключения к безопасной системе заземления:

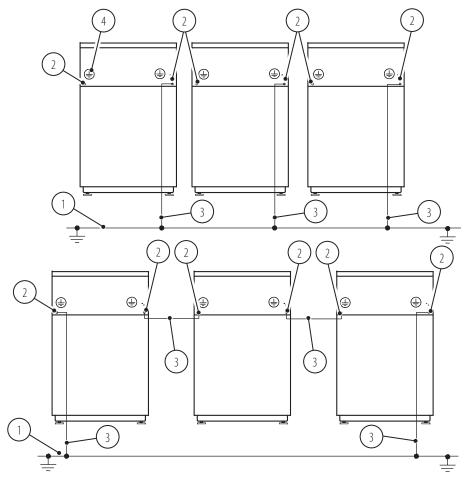
Шаг	Действие
1	Соедините контактный зажим с прерывателем, находящимся под задней крышкой распределителя.
I	Примечание: используйте кабельную муфту на задней панели.

ВНИМАНИЕ!



В случае установки нескольких приборов в одном и том же месте, следует обеспечить равнопотенциальное безопасное подключение для каждого из них, используя безопасный контактный зажим, расположенный на задней части стиральной машины. Затем соедините его с безопасной заземлённой электрической цепью, противоположной заземляющему проводу, соединённому с разъёмом.

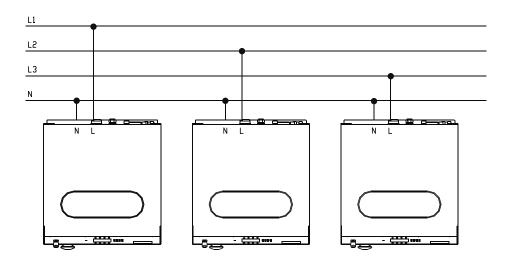
Поз.	Действие
1	Заземление стиральной машины
2	Внешний контактный зажим стиральной машины
3	Безопасный проводник — подключение машины
4	Символ равнопотенциального заземления



Если в одном и том же месте параллельно установлены несколько монофазных приборов, они должны быть подключены способом, указанным на рисунке, приведённом ниже.

Фаза питания преобразователя частоты мотора, подсоединённая к контактному зажиму внутри прибора, должна также быть присоединена к первому прибору сети по фазе L1, ко второму прибору по фазе L2 и т. д. Четвёртый прибор должен быть присоединён к первой фазе L1. Это гарантирует равную нагрузку на электрическую сеть.

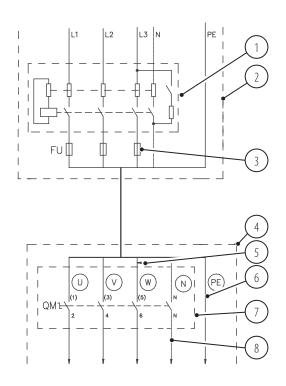




ПОДСОЕДИНЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Ниже приведена схема подключения прибора к электросети (с дифференциальным выключателем):

Поз.	Действие	Описание
1	Дифференциальный выключатель (УЗО)	 Сила тока = 100 мА (если недоступно, используйте ток силой в 30 мА, выбрав тип с минимальной задержкой). На каждое УЗО могут быть установлены 2 прибора (1 в случае 30 мА). Тип В
2	Крышка распределителя стиральной машины	
3	Предохранители	Защищают прибор и электрическую сеть от перегрузки и короткого замыкания. Предохранители могут быть плавкими, либо представлять собой защитные прерыватели. Примечание: предохранители должны принадлежать к «медленному» типу, изгиб D. Если недоступно, следует использовать предохранители на 10, чтобы избежать прерывание соединения во время включения машины.
4	Стиральная машина	
5	Фазовые проводники	
6	Защитный проводник	
7	Контактный зажим главного выключателя	
8	Нейтральный проводник	





ВНИМАНИЕ!

Кабель электропитания в комплект не входит.

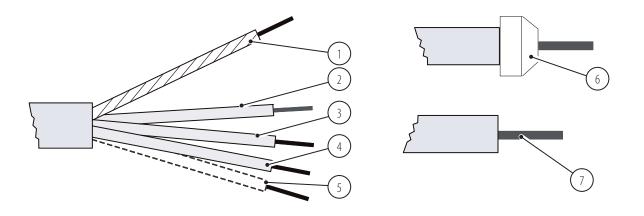
Кабель питания может быть следующих типов:

- кабель с медным сердечником;
- гибкий;
- короткий, идущий непосредственно от защищённого источника питания к прибору;
- секционный (см. **«минимальная секция»** в таблице ниже);
- без вилок и насадок (для аппаратуры, предназначенной для перманентного соединения с электросетью).

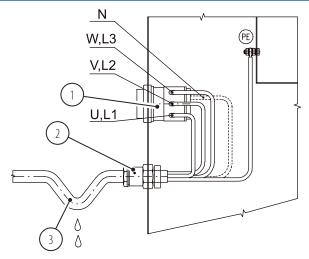
минимальные секции проводников				
Предохранители		Минимальная секция фазовых проводников	Минимальная секция защитных проводников	
Защ. прер.	Плавкие	(mm²) AWG	(MM²) AWG	
20A (20A)	16A (15A)	2,5 мм² (AWG 13)	2,5 мм² (AWG 13)	
25A (-)	20A (20A)	4 мм² (AWG 11)	4 мм² (AWG 11)	
40A (40A)	32A (30A)	6 мм² (AWG 9)	6 мм² (AWG 9)	
63A (-)	50A (50A)	10 mm² (AWG 7)	10 mm² (AWG 7)	
80A	63A	16 MM ²	16 mm²	
100A	80A	25 mm²	16 мм²	
125A	100A	35 мм²	25 мм²	



Края проводников кабеля питания		
Поз.	Действие	
1	Защитный проводник	
2	Фазовый проводник	
3	Фазовый проводник	
4	Фазовый проводник	
5	Нейтральный проводник	
6	Трубчатый выход	
7	Длина проводников без трубчатого выхода	



	Главная система соединения с сетью электропитания		
Поз.	Действие		
1	Главный выключатель		
2	Разъём		
3	Слабина кабеля питания		



Процедура подключения к сети электропитания должна быть следующей:

Шаг	Действие
1	Просунуть кабель в отверстие на задней панели.
2	Высвободите отдельные провода.

Шаг	Действие
3	Длина провода заземления должна быть слегка с запасом. Примечание: для того, чтобы избежать разрыва в случае, если провод случайно зацепят.
4	Для проводов с особыми краями следует использовать изолированные ячейки для L1/U, L2/V, L3/W, N. Примечание: следует убедиться в невозможности случайного контакта, поскольку кабель питания находится под напряжением даже когда главный выключатель отключён.
5	Ввести защитный проводник в глазок кабеля для обеспечения корректного соединения с контактным зажимом РЕ.
6	Подсоединить проводники кабеля питания к терминалам (L1/U, L2/V, L3/W, N) и контактному зажиму (медные винты) с обозначением PE.
7	Ослабьте кабель перед введением в разъём. Ослабьте кабель перед введением в разъём. Примечание: это позволит предотвратить попадание конденсированной воды внутрь прибора.



ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что изгиб кабеля расположен ниже разъёма прибора либо контактного зажима, чтобы избежать случайного попадания капель конденсата на электрические соединения.



ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПОМПЫ ДЛЯ ПОДАЧИ ЖИДКОГО МОЮЩЕГО СРЕДСТВА (ОПЦИОНАЛЬНО)



ВНИМАНИЕ!

Подключение прибора должно осуществляться квалифицированным техником, обученным Производителем.

На задней части прибора находится 13 разъёмов **(1)**, предназначенных для гидравлического подсоединения помпы, автоматически дозирующей жидкое моющее средство. Используются разъёмы 3 различных диаметров, позволяющие использовать системы автоматического дозирования с различными трубками.



ВАЖНО

Используйте помпы для моющих средств с достаточной скоростью подачи жидкости, позволяющей закачать нужное количество моющего средства за короткое время (менее 30 секунд).



ВНИМАНИЕ!

Прежде чем выполнять подключение, следует удалить внутреннюю мембрану, закрывающую рабочее отверстие.

На задней панели находится разъём в виде пластиковой трубки для подсоединения гибких трубок, предназначенных для подачи моющего средства. Номер на помпе для жидких моющих средств (макс. 8) указывает на то, к отверстию какого размер (мм) её следует подсоединять.



важно!

Для подсоединения помпы используйте отверстия, расположенные слева.

Рекомендованная пропускная способность помпы – 10-60 л/ч.

В зоне подсоединения также расположены 3 соединительные трубки внутренним диаметром в 12 мм. Они предназначены только для подачи жидких моющих средств, смешанных с водой.

Открытие трубок диаметром в 11,5 мм. В нормальном состоянии соединительные трубки этого типа запечатаны. Открывать только те из них, которые будут использованы.



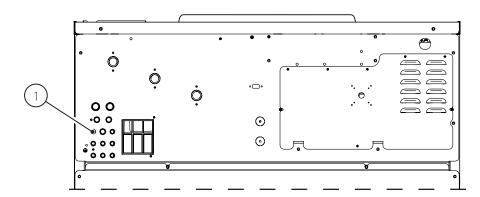
ВНИМАНИЕ!

Перед использованием прибора следует очистить входное отверстие от всех сторонних частиц, поскольку они могут привести к закупорке гибких трубок и самого отверстия.



ВНИМАНИЕ!

Следите за герметичностью подсоединения гибких трубок. Любая утечка химических веществ может привести к аварии и серьёзному повреждению прибора. Если какая-либо из соединительных трубок открыта, закройте её соответствующей крышкой.



ПОДКЛЮЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ДОЗИРОВАНИЯ ЖИДКИХ МОЮЩИХ СРЕДСТВ К ЭЛЕКТРОСЕТИ



ВНИМАНИЕ!

Подсоединение электроприбора к сети должно осуществляться квалифицированным техником.

Действуйте согласно порядку подсоединения электрической схемы.

Для **подключения к электросети системы управления дозированием** на задней части прибора расположена контактная панель для соответствующих помп

Рядом контактной панелью расположена таблица подключения к электросети.

Помпы для моющих средств используют напряжение в 24 либо 230 В. Максимальная сила тока цепи управления помпами составляет 4 А.

Схема подключения:

Шаг	Действие
1	Проведите кабель электропитания системы через пластиковый разъём.
2	Подсоедините проводники к соответствующим разъёмам (винтовые зажимы).
3	Зафиксируйте кабель, закрыв пластиковый разъём. Это позволит избежать случайного отсоединения.



ПРОВЕРКА

Перед использованием приборов на предприятии следует провести функциональную проверку корректности работы оборудования.

После установки прибора техник должен проверить, правильно ли он работает.

Следует проверить:

- прочность напольных креплений,
- отсутствие повреждений при транспортировке,
- ровно ли стоит прибор,
- положение прибора,
- расстояние до других приборов,
- пригодность помещения для использования прибора,
- функциональность установленного прибора.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

МЕРЫ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Необходимо регулярно обслуживать оборудование, своевременно устранять все обнаруженные дефекты, которые могут негативно отразиться на безопасности и здоровье работников.



ВНИМАНИЕ!

Работы по техническому обслуживанию должны выполняться квалифицированным и авторизованным для этих целей персоналом.

Работы по техническому обслуживанию, с организационной точки зрения, делятся на две основных вида:

Техобслуживание текущее	Все работы, которые оператор должен выполнять в целях профилактики, чтобы обеспечить длительную бесперебойную работу машины.
Внеплановое техническое обслуживание	Все работы, которые оператор должен выполнить, когда этого требует состояние машины (поломки, неполадки)

ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию:



- обесточьте машину;
- отключите все остальные источники питания машины, такие как подача пара, конденсата или газа;
- убедитесь, что корзина остановлена;
- убедитесь, что температура внутри машины не превышает 40°С;
- убедитесь, что в баке нет воды, перед тем открыть загрузочный люк.

Если работник, обслуживающий машину, не находится в зоне видимости с места подключения электропитания, или, если работники, не уведомленные о проведении обслуживания, могут запустить машину, не замечая, что с ней работают люди, то следует повесить предупреждающие таблички с надписью "Машина на обслуживании".

Каждый вид работ, описанных в настоящей инструкции, сопровождается СИЗ (средства индивидуальной зашиты).

По окончании работ по техобслуживанию и перед тем, как запустить машину, следует:

- убедиться, что узлы и детали, подлежавшие замене, и/или инструменты, которыми пользовались в ходе обслуживания, были удалены из машины;
- проверить устройства аварийной остановки;
- внимательно осмотреть машину перед возобновлением ее эксплуатации и убедиться, что все панели вновь установлены и закреплены на своих посадочных местах.



важно!

При замене узлов и деталей машины используйте только оригинальные изделия, поставляемые Изготовителем.



ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для обеспечения надлежащей работы оборудования необходимо проводить проверки и периодическое профилактическое техническое обслуживание, следуя таблицам и в соответствии с приведенными сроками эксплуатации, .

Несоблюдение указанного выше освобождает производителя от любой ответственности к воздействию гарантии.

Указанные промежутки времени относятся к нормальным условиям эксплуатации, т.е. удовлетворяющим ожидаемым условиям эксплуатации и установленным в договоре.



ВНИМАНИЕ!

Сотрудники, занимающиеся деятельностью по техническому обслуживанию должны быть авторизованы и специально обучены безопасности и эксплуатационным стандартам, которым необходимо следовать в опасных ситуациях, которые могут возникнуть, и правильным методам их избежать.

ТАБЛИЦА УПРАВЛЕНИЯ

Pur safar	Частота			
Вид работ	Еженедельная	Ежемесячная	Триместровая	Ежегодная
Убедиться, что при отрытом люке цикл стирки не запускается, а при действующем цикле стирки люк нельзя открыть.	•			
Проверьте крепление анкерных болтов аппарата на пол.	•			
Убедитесь, что в барабане или резиновом уплотнении не осталась одежда или другие предметы.	•			
Проверьте натяжение приводных ремней.		•		
Проверьте герметичность клапанов воды и водяного пара.	•			
Убедитесь, что через ступицу муфты стиральной машины не течет вода.			•	
Проверьте работу и герметичность выпускного клапана.			•	
Проверьте затяжку контактов на клеммах контакторов и других токоведущих частей.			•	
Проверьте моменты затяжки винтов.			•	
Проверьте герметичность всех шлангов и соединений внутри оборудования.			•	

моменты затяжки

Оборудование использует крутящий момент, если затяжки крутящего момента стандартны, если не указано специальные моменты по конкретным пунктам:

Крепежные винты замка двери.	M5 – 2,5 Nm
Центральный винт ручки двери.	M6 – 8,8 Nm
Поворотный механизм ручки.	M6 - 3,5/3,8 Nm
Винты подвески двери, передняя панель.	M6 - 8,8 Nm
Анкерные болты	M16 - 100 Nm
Винты ременного привода внешнего барабана (центрифуги).	M8 - 26 Nm
Винты для поддержания двигателя.	M12 - 5 Nm

ЧТО ДЕЛАТЬ КАЖДЫЕ 1000 ЦИКЛОВ

Необходимые DPI	Квалификация оператора	Необходимое оборудование
	ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ	ключи КіtОтверткиТогх

Устройство электронного управления подсчитывает его циклы и часы работы.

Каждые 1000 циклов (или ежегодно) оно сигнализирует о запросе на обслуживание. Когда появляется сообщение на дисплее, выполните следующие действия:

Поз.	Действие
1	Верните количество циклов, выполняемых на служебном модуле.
2	Проверьте правильность работы дифференциального выключателя, нажав кнопку "тест" (если имеется).
3	Очистите охлаждение инвертора вентилятора.
4	Проверить затяжку гаек фиксирования к полу (где это предусмотрено).
5	Проверить правильность затяжки винтов электрического силового подключения на дистанционных прерывателях нагревания на отсекающих выключателях.
6	Вынуть выпускной клапан полностью очистить его от хлопкового пуха. Проверить, что во время выполнения программы происходит незначительная утечка воды через слив.
7	Проверить работу нагревательных элементов и очистить их от возможных известковых отложений и хлопкового пуха.
8	Обнулить сообщение о техобслуживании, как в процедуре, содержащейся в техническом приложении относительно программирования.

НАТЯЖЕНИЕ ПРИВОДНЫХ РЕМНЕЙ.

Необходимые DPI	Квалификация оператора	Необходимое оборудование
	КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ТЕХНИК	

В целях проверки правильности натяжения ремня, выполните следующие действия:

Поз.	Действие
1	Применить силу 60N на центральную точку между двигателем и ремнем (перпендикулярно и только на один ремень за один раз).
Измерить перемещение ремня.	
Δ	Примечание: смещение собственно между 15 и 20 мм • Если сдвиг < 15 мм уменьшить напряжение, если оно > 20 мм увеличить натяжение.
3	Воздействовать на гайку регулировки и блокировки опоры двигателя, пока не получите указанного значения.



ВНИМАНИЕ!

Если ремень слишком тугой, он более изнашивается; если он мало натянут, он более изнашивается и имеет тенденцию к скольжению.

В случае износа ремня, заменить его. Для замены обратитесь в сервисную службу.

Если в вашем распоряжении "Измеритель натяжения ремня электронный", опорные частоты для отдельных устройств указаны в следующей таблице.

Свободностоящие машины		
8 кг /15 - 18 фунтов	67 - 70 Гц	
11 кг / 25 фунтов	65 - 68 Гц	
14 кг / 30 фунтов	79 - 83 Гц	



Свободностоящие машины		
18 кг / 40 фунтов	64 - 69 Гц	
24 – 28 кг / 55 – 65 фунтов	72 - 75 Гц	

Машины с жестким монтажом		
8 кг / 18 фунтов	88 - 98 Гц	
11 кг / 25 фунтов	62 - 67 Гц	
14 кг / 30 фунтов	73 - 78 Гц	
18 кг / 40 фунтов	56-61 Гц	
24 кг / 55 фунтов	63 - 73 Гц	
28 кг / 65 фунтов	80 - 86 Гц	

ЧИСТКА

Машину необходимо поддерживать в чистом состоянии. Периодическая чистка снижает вероятность поломок и инцидентов.

Ниже перечислены основные работы по чистке, которые необходимо проводить на машине:

Pur paga-	Периодичность			
Вид работ	Ежедневно	Еженедельно	Ежемесячно	Ежеквартально
Очистить уплотнение загрузочного люка.	•			
Очистить отделение для моющих средств от их остатков.	•			
Удалить пятна моющих растворов с внешней поверхности машины.	•			
Очистить облицовочные панели.			•	
Прочистить входные отверстия принудительного охлаждения (крыльчатки охлаждения).			•	
Прочистить фильтры электроклапанов подачи воды.			•	
Прочистить фильтры электроклапана подачи пара (только в машиных с этим типом подогрева).				
Прочистить сифон отделения С – смягчитель (только для машин на 8, 11, 18, 22 кг)			•	
Прочистить выходное отверстие клапана слива				•
Очистить экран дисплея.		•		



ВНИМАНИЕ!

Не применяйте для чистки уплотнений растворы, содержащие кислоты или жиры.



ВНИМАНИЕ!

Не применяйте легковоспламеняющиеся или абразивные материалы.



ВНИМАНИЕ!

Не брызгайте водой прямо на машину во время ее чистки.



ВНИМАНИЕ

Поддерживайте в чистоте пространство вокруг машины. Не допускайте хранения легковоспламеняющихся веществ рядом с машиной.

чистка дисплея

Требуемые СИЗ	Квалификация оператора	Требуемые инструменты
	ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ	• влажная ткань

Для чистки дисплея используйте слегка смоченную ткань и не прилагайте чрезмерного нажима. Часть дисплея состоит из жидкости.



ВНИМАНИЕ!

Поломка дисплея может привести к утечке жидкости.



ВНИМАНИЕ!

В случае соприкосновения частей тела с жидкостью из дисплея, промойте их с мылом в большом количестве воды. В случае непроизвольного попадания жидкости в организм через рот, обратитесь к врачу.

На стекле дисплея может образоваться конденсат, способный сильно повредить его. Следите за тем, чтобы капли воды немедленно удалялись.

чистка фильтров



ВНИМАНИЕ!

Перед тем как приступить к чистке фильтров, убедитесь, что перекрыты все подводы воды к машине.

Требуемые СИЗ	Квалификация оператора	Требуемые инструменты	
	ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ	Набор ключейПлоскогубцыОтвертка	

Для чистки фильтров следуйте ниже описанной процедуре:

Поз.	Действие	
1	Перекройте все краны подачи воды.	
2	Отсоедините гибкий от машины.	
3	Снимите фильтр, промойте его и поставить на место.	



ВНИМАНИЕ!

Периодичность чистки фильтров зависит от качества воды.



ЧИСТКА СИФОНА СМЯГЧИТЕЛЯ

Требуемы СИЗ	Квалификация оператора	Требуемые инструменты
	ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ	• Отвертка

Для чистки сифона смягчителя,

Поз.	Действия	Рисунок
1	Открыть крышку дозатора.	
2	Снять дефлектор водяного сопла (потянув в сторону).	
3	Вынуть чашку смягчителя.	
4	Вынуть сифон смягчителя и промыть его проточной водой.	

СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА Cepuй GWH / GWM / GWN

ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ВНИМАНИЕ!

Экстренные ремонтные работы должны осуществляться квалифицированными и авторизованными техниками, работающими на Производителя либо Авторизованный Сервисный Центр.

Осуществление подобных работ требует глубокого и специализированного знания приборов, необходимых операций, сопутствующих рисков и корректных процедур, необходимых для безопасной работы.

В случае непредвиденных происшествий, при которых требуется экстренный ремонт, пользователь должен выполнить следующие процедуры:

- проверить состояние повреждённых либо смещённых компонентов;
- если в данной инструкции нет полного описания необходимой операции, направьте производителю отчёт о произошедшем, результаты осмотра и вывод относительно возможных причин поломки;
- отчёт о произошедшем, результаты осмотра и вывод относительно возможных причин поломки следует отправлять по адресу, указанному в предыдущих разделах инструкции.

Производитель или Авторизованный Сервисный Центр тщательно изучат сложившуюся ситуацию.

После этого с пользователем будет согласован тот тип ремонтных работ из приведённых ниже ремонтных работ, который будет оптимальным для данного случая:

• Производитель либо Авторизованный Сервисный Центр направят работающего на них квалифицированного техника с необходимыми инструкциями и авторизованного для выполнения необходимых работ;

или,

• Производитель авторизует пользователя для выполнения необходимых работ и, в случае необходимости, направит ему дополнительные инструкции.

ВНИМАНИЕ!



Повреждённые детали следует направлять Производителю для обмена.

В случае использования клиентом не оригинальных либо не авторизованных Производителем деталей, последний снимает с себя любую ответственность за функционирование оборудования и безопасность его операторов. Авторизация и/или инструкции всегда должны направляться в письменном виде. Осуществлять любые работы без письменной авторизации недопустимо, и, в случае их осуществления, производитель снимает с себя любую ответственность.



ЗАМЕНА РЕЗИНОВОГО УПЛОТНИТЕЛЯ ЛЮКА

Необходимые DPI	Квалификация оператора	Необходимое оборудование
	КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ТЕХНИК	ШнурСиликон

Для замены прокладки люка выполните следующую процедуру:

Шаг	Действие
1	Откройте люк.
2	Снимите стекло люка с прокладкой, снимите прокладку со стального каркаса в направлении барабана.
3	Снимите прокладку со стекла.
4	Вставьте новую прокладку в самую широкую выемку стекла; окантовка должна быть направлена к самой широкой выемке.
5	Намочите выемку прокладки люка мыльной водой.
6	 Проденьте в выемку гладкий шнур. Обмотайте всю окантовку шнуром и протяните его в каркас люка. Возьмитесь рукой край шнура и прижмите его к люку. Протяните другой край шнура к центру стекла для обеспечения корректного положения окантовки прокладки.
7	Приложите его к верхней и нижней части силиконового каркаса.
8	Держите люк закрытым до тех пор, пока силикон не затвердеет.

ЗАМЕНА ПРИВОДНОГО РЕМНЯ

Необходимые СИЗ	Квалификация оператора	Необходимое оборудование	
	КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ТЕХНИК		



ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что прибор не подключён к электросети и исключён риск его случайного включения.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не снимайте ремень со шкива с помощью рычагов, отвёрток или других подобных инструментов.

Ремень расположен в задней части прибора.

Если ремень натянут слишком либо недостаточно туго, срок его жизни сокращается. Кроме того, недостаточно туго натянутый ремень может соскользнуть со шкива и причинить повреждения и вызвать грохот.



ВНИМАНИЕ!

Будьте внимательно во время выполнения операции. Существует риск порезов/защемлений.

Для замены приводного ремня выполните следующие шаги:

Шаг	Действие	
1	Снимите заднюю панель машины.	
2	Снимите приводной ремень, повернув приводной ремень барабана на четверть оборота.	
3	Наденьте новый ремень сначала на шкив мотора, а затем на шкив барабана, слегка его вращая. Ремень самоцентрирующийся.	

Сверьтесь с параграфом "Натяжение приводного ремня".

ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

Необходимые DPI	Квалификация оператора	Необходимое оборудование
	КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ТЕХНИК	



ВНИМАНИЕ!

Убедитесь, что оборудование не подключено к источнику питания и что невозможно случайное его включение.

Точные значения предохранителей можно найти в непосредственной близости от корпусов предохранителей и в электрической схеме, поставляемой с оборулованием.

Если предохранитель разорван, вы можете заменить его предохранителем, который имеет то же значение, но никогда предохранителем, который имеет более высокое значение

Если предохранитель снова разорван, следует заменить не его, а найти причину неисправности, используя схему подключения, которая прилагается.

В случае необходимости обратитесь к производителю.



ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для вывода из эксплуатации оборудования, выполните следующие действия:

Поз.	Часть
1	Отключите внешнее оборудование источника питания
2	Отключите главный выключатель оборудования.
3	Выключите воду и пар (если таковые имеются) и отсоедините трубопроводы.
4	Открутите крепежные винты на пол.
5	Извлеките устройство в соответствии с процедурами доставки, описанными в данном руководстве.
6	Снимите дверцу оборудования, чтобы предотвратить будущее восстановление в обслуживании.



ВНИМАНИЕ!

Когда оборудование не работает, демонтировать дверь.

СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА Cepuй GWH / GWM / GWN

УТИЛИЗАЦИЯ



важно!

В соответствии со стандартами по утилизации отходов, действующие в стране установки, и уважением к природной среде, все части устройства должны быть разделены таким образом, что они могут быть утилизированы отдельно и восстановлены должным образом.

Утилизация оборудования следует директиве **"WEEE - Директива об утилизации электрического и электронного оборудования** (2002/96 / EC) - Директива EC об отходах электрического и электронного оборудования ".

Целью этой директивы является предотвращение образования отходов электрического и электронного оборудования, а также повторное использование, переработка и другие формы утилизации таких отходов таким образом, чтобы уменьшить утилизацию.



Несанкционированный выброс изделия покупателем несёт за собой применение административных санкций, предусмотренных текущим нормативным законодательством.



ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Информация, приведенная ниже, позволит обнаружить отклонения от нормальной работы и восстановить работоспособность и эффективность машины.

НЕПОЛАДКИ ИЛИ СООБЩЕНИЯ О НЕПРАВИЛЬНОЙ РАБОТЕ



важно!

Для поиска "возможных причин" и "способов их устранения" используйте таблицы следующих разделов.

Непола	адка или сообщение о неправильной работе	Вероятные причины	Способ устранения
Неполадки устройства Guido			
1A	Машина не включается.	1,2,3,4,5,6,7,8,9,10	1-2-3
2	Не включается подсветка дисплея.	1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12	
3	Горит подсветка отсутствующих кнопок (Guido).	9,12,13	
4	Машина не обновляет программное обеспечение.	11,12	
5	Машина не запускается и на дисплее появляется сообщение "ВКЛ/ВЫКЛ машину".	9,12,14,18	
6	Установленное обновление программного обеспечения не работает.	11,14,51	
7	Иконка выбора цикла светится красным цветом.	12,13,26,27	
8	На мониторе отсутствует отображение программ стирки.	9,26,27,28	
9	Устройство не распознает карты памяти USB / SD.	12,13,29	
10	Не отображаются стандартные циклы.	26,27,28	
11			
13	Неполадки платы SIC.		
14	Не загораются зеленые светодиоды.	1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,15	
15	Не загораются красные светодиоды разрешения на вращение.	4,11,18,24,25,30,52	
16	Неправильное срабатывают соответствующие светодиоды на цифровых входах.	8,15,25,42,53	
17	Не срабатывают реле разблокировки.	7,8,10,11,24,34,36,53	
18	Реле блокировки / разблокировки срабатывают, но запорный механизм никак не реагирует.	7,33,37,38,142	
19			
22	Неполадки платы питания		
23	Не горят светодиоды красного цвета.	1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,15,50	
24	Не активируются выходы реле.	8,10,15,16,17,18	
25	Две платы реле активируют выходы одновременно.	18,19	
26			
28	Оповещение о неправильной работе.		
30	А 001 "Аварийная остановка 1 нажато"	4,24,36,67	
31	А 002 "Аварийная остановка 2 нажато"	4,24,36,67	
32	А 101 "Наличие воды в баке"	7,14,33,40,42,67,74,75,87	
33	А 102 "Нет воды"	4,8,16,19,33,36,41,42,50,56,57,6 4,65,67,78	

Т епола	адка или сообщение о неправильной работе	Вероятные причины	Способ устранения
34	А 103 "Очень медленный слив воды"	7,33,40,42,67,74,75,85,87,139	
35	А 104 "Пауза загрузка"	4,8,16,19,33,36,41,42,50,56,57,6 4,65,67,78	
36	А 105 "Термозащита насоса рециркуляции"	53,135	
37	А 106 "Защита от перегрева насоса рециркуляции"	53,135,136	
38	А 107 "Бак рекуперации пуст"	125,126	
39	А 108 "Бак рекуперации полон"	125,126	
40	А 109 "Бачок для мыла пуст"	126,127	
41	А 201 "Слишком медленный подогрев"	33,39,40,41,82	
42	А 202 "Неправильный подогрев 1"	33,128	
43	А 203 "Неправильный подогрев 2"	33,128	
44	А 204 "Пауза нагрев"	33,39,40,41,82	
45	А 205 "Перегрев или отключен датчик"	17,82,83,137	
46	А 301 "Отсутствует блокировка/разблокировка дверки"	33,140,142	
47	А 302 "Неправильная работа дверки"	7,11,15,24,25,30,32,33,36,38,5 2,55	
48	А 303 "Закрыть дверку"	30,36,123	
49	А 304 "Закрыть крышку дозатора"	137	
50	А 305 "Неправильное вращение корзины"	129	
51	А 306 "Неправильная работа Блокировка 1"	30,37	
52	А 307 "Неправильная работа Блокировка 2"	30,37	
53	А 401 "Привод не установлен"	3,10,17,35,47,49,67	
54	А 402 "Плата 1 отсутствует"	8,15,16,18	
55	А 403 "Плата 2 отсутствует"	8,15,16,18	
56	А 404 "Плата 3 отсутствует"	8,15,16,18	
57	А 501 "Чрезмерная разбалансировка корзины"	14,35,60,61,85,86	
58	А 502 "Защита элетродвигателя"	14,53,130,131,132	
59	А 503 "Корзина не вращается"	4,14,53,130,131,133	
60	А 504 "Нет питания на исполнительных механизмах"	4,17	
61	A 601 "Защита от избыточного тока tilting"		
62	A 602 "Срабатывание термозащиты tilting"		
64	А 702 "Истекает срок предусмотренного техобслуживания"		
68	А 901 "Ошибка при загрузке файла"	12	
69	А 902 "Нет питания"	134	
71	ЕО "Ошибка электродвигатель"	3,10,17,35,47,49,67	
72	Е1 "Наличие воды в баке"	14,71,75,85,86,139	
73	Е2 "Вода отсутствует"	4,8,16,19,33,36,41,42,50,56,57,64 ,65,66,67,78	
74	ЕЗ "Нет слива воды"	7,33,40,42,67,74,75,85,87,139	
75	Е4 "Медленный подогрев""	22,33,39,40,41,82,95	



епола	дка или сообщение о неправильной работе	Вероятные причины	Способ устранения
76	Е5 "Избыточная температура или отключен датчик"	17,82,83,137	
77	Е6 "Отсутствует блокировка/разблокаировка"	7,15,24,25,30,32,33,36,38,52,14 0,142	
78	Е7 "Неправильная работа дверки"	7,11,15,24,25,30,32,33,36,38,5 2,55	
79	Е8 "Неправильный уровень"	14,67,71,72,81,88,90,96,141	
80	Е9 "Разбалансировка"	14,35,60,61,85,86,114	
81			
82	Неполадки машины		
83	Цикл не запускается	12,13,14,16,17,24,26,27,28,30,4 8,55	
84	Неправильное развитие цикла	12,13,14,35,52,53,56	
85	Дверка блокируется, но сразу после этого блокировка сбрасывается	12,13,24,26,27,28,29,41,44,46,47, 49,50,52,53,57,58	
86	Цикл прерывается во время фаз отжжима	3,5,10,24,33,36,45,46,53	
87			
90	Дверка не закрывается	30,31,32	
91	Дверка закрывается, но механизм запирания не блокируется	7,11,15,24,25,30,32,33,36,38,52 ,55,142	
92	Машина не сбрасывает блокировку дверки по окончании цикла	24,25,30,33,34,36,37,38,45,50	
93	Блокировка дверки сбрасывается во время цикла	30,59	
94			
98	Корзина не вращается	3,6,9,12,13,14,16,24,35,43,44,45, 46,47,48,49,53	
99	Нештатное и прерывистое вращение корзины	14,43,53	
100	Корзина не останавливается	9,14,16,35,46,54	
101	Трение корзины о стекло дверки	11,12,13,14,47,60,61	
102	Скорость вращения корзины не соответствует заданной	14,35,43	
03	У корзины беловатый цвет	21,62	
104	Корзина приобрела форму овала / вращение эксцентрическое	14,59,60,61,63	
105	На корзине появились темные пятна	14,59,60,61,63	
106			
109	В машину не заливается вода	4,8,16,19,33,36,41,42,50,56,57,6 4,65,67,78	
10	Вода заливается в машину слишком медленно	65,66,67,68,69,70	
11	В машине превышается заданный уровень воды и она переполняется	70,71,81,96	
12	Не видно воды в корзине	56,68,73,96	
113	Машина не наполняется водой до заданного уровня	68,73,96	
14	Вода не поступает в машину через установленные клапаны	67,69	
115	Вода поступает в машину, но уровень ее не снижается	68,71,72,74,75,76	
116	Шум при работе клапанов заливки воды	70,75,77,78	
117	Брызги из дозатора моющих средств	70,79,80	

Неполадка ил	ли сообщение о неправильной работе	Вероятные причины	Способ устранения
118 В мац	шину не загружаются порошкообразные моющие средства из дозатора	70,78	
119 Урове	ень воды падает в ходе цикла и происходит долив воды	68,71,72	
120 Hecon	впадение наблюдаемого уровня воды с реальным в баке	71,72,96	
121 He pa	ботает балансировка загрузки и температура воды не соответствует норме	67,69,82,83,84	
122 Маши	ина не сливает воду	75,85,139	
123 Маши	ина сливает воду очень медленно	85,86,139	
124 Клапа	ан слива воды не закрывается – не срабатывает	7,33,40,42,67,74,75,87	
125 Клапа	эн слива не открывается	75	
126 В мац	шине отмечается чрезмерное пенообразование	88,89,90,91,92,93	
127			
130 Маши	ина не подогревает воду	33,39,40,41,82	
131 Маши	ина медленно нагревает воду	22,39,95	
132 В мац	шине часто перегорают сопротивления	21,22,96	
133 Маши	ина не нагревает воду до заданной температуры	22,39,82,95	
134 Маши	ина все время нагревает воду	82,97	
135			
144 Проте	ечки воды в области загрузочного люка и его уплотнений	30,31	
145 Маши	ина имеет протечки воды	98,99,100	
146			
148 При з	апуске машины срабатывает устройство защитного отключения	3,6,47,101,102	
149 Сраба	этывают устройства защиты от перенапряжений	47,67,103,104	
150 Шнур	питания чрезмерно нагревается	105,106,107	
151 Недос	статочное напряжение на входе отсекающего выключателя	105,106,108	
152 Перен	ключатели, реле и другие элементы срабатывают нечетко и с повышенным шумом	23,109	
153 Межд	ду массами стоящих рядом машин есть напряжение	110,111	
154			
155 Маши	ина не запускает отжим в одном из режимов, хотя машина не загружена бельем	14,35,43,60,112	
156 Отжи	м не запускается ни в одном из режимов	14,35,60,61,85,86	
157 Увели	ченный период остановки по окончании отжима	54,113	
158 Часто	срабатывает защита от разбалансировки	14,35,60,61,85,86	
159 Чрезм	мерная вибрация и расбалансировка машины во время отжима	60,61,115	
160			
163 В про	цессе стирки слышны металлические звуки	43,116	
164 Во вр	емя отжима присутствует постоянно глухой шум	63	
165 Во вр	емя отжима машина производит ритмичные металлические звуки	117,118,119	
166 Во вр	емя отжима машина производит тикающие звуки	43,117	
167			
169 По ок	ончании стирки отмечается повреждение белья	62	
170 Перег	горел электродвигатель	6,14,54,67,130	



Непола	дка или сообщение о неправильной работе	Вероятные причины	Способ устранения
171	Перегорел трансформатор	54,120	
172	Перегорел предохранитель с плавкой вставкой 24V – 10A	120	
173			
174	На инверторе срабатывает "ESAF"	121	
175	На инверторе срабатывает "SA"	4,45,67,122,123,124	

ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ

Возможные причины		
1	Не подается электропитание от сети / вилка отсоединена или неисправна	
2	Основной выключатель в положении ВЫКЛ или неисправен	
3	Сработали плавкие предохранители или их нет на месте	
4	Не подключены контакты схемы	
5	Срабатывает тепловая и дифференциальная защита устройства	
6	Нет одной или двух фаз питания	
7	Перегорел трансформатор питания	
8	Сработали предохранители	
9	Неисправна логическая схема	
10	Жили питания отсоединились/повреждены	
11	Нет firmware на плате	
12	Повреждена память на USB носителе	
13	Повреждена память SD носителе	
14	Предварительная установка не выполняется корректно	
15	Не поступает питание на плату.	
16	Телекоммуникационный кабель не подключен или имеет неисправный разъем	
17	Плата реле серийного адреса неисправна (dip switch)	
18	Ошибочная версия программного обеспечения	
19	У двух плат реле один и тот же серийный адрес	
20	Кальцинированные отложения на нагревательных элементах	
21	Жесткая вода	
22	Неправильные подключение или номинальное напряжение нагревательных элементов	
23	Скачки напряжения, не постоянные	
24	Нажата кнопка аварийной остановки или отсоединились контакты	
25	Микровыключатель или нечеткий сигнал на контакте	
26	Отсутствует / отключена память USB	
27	Отсутствует / отключена память SD	
28	Отменены циклы	
29	Неправильное форматирование	
30	Запорный механизм имеет механическое повреждение	
31	Нет выравнивания	

32	Сломалась пружина ручки
33	Перегорел предохранитель питания 24 В.
34	Отсутствуют все необходимые сигналы.
35	Программирование инвертора отсутствует или неполное
36	Отключен кабель Flat.
37	Поврежден кабель запирающего устройства.
38	Сгорела катушка запирающего устройства
39	Прерывание сопротивлений
40	Неисправный выключатель
41	Неисправна плата реле
42	Неисправный кабель
43	Ремень растянулся
44	Ремень порвался или выскочил из паза шкива
45	Отсутствуют условия защиты в процессе цикла
46	Ошибка инвертора
47	Неисправен инвертор
48	Ошибка кабельных подключений защиты SC-S1-S2
49	Инвертор выключен
50	Сработали плавкие предохранители на выходе трансформатора
51	Несовместимость программы с firmware
52	Неправильная настройка платы (DIP switch)
53	Двухфазный двигатель перегорел/неисправен
54	Постоянное избыточное напряжение
55	Клавиатура не подключена к логической плате
56	Неправильное программирование циклов стирки
57	Цикл без загрузки
58	Кредит нулевой (при самообслуживании)
59	Избыточная вибрация / избыточная загрузка
60	Повреждены амортизаторы
61	Повреждены пружины подвески
62	Агрессивное моющее средство
63	Повреждены амортизационные подушки
64	Закрыты клапаны
65	Фильтры засорены
66	Зажаты или пережаты шланги
67	Ошибка кабельных моединений
68	Потери воды на сливе
69	Неправильное подключение шлангов между клап
70	Неисправен пропускной редуктор
71	Реле давления повреждено



72	Утечка воздуха в контуре реле давления
73	Правильный уровень по результатам взвешивания
74	Сгорел клапан слива
75	Клапан слива забит/загрязнен
76	Утечка воды
77	Неисправные клапаны
78	Низкое давление воды
79	Слишком высокое давление воды
80	Вторичный ограничитель нагрузки отсутствует
81	Клапаны залива воды засорены
82	Неисправен датчик температуры
83	Неправильное подключение холодной и горячей воды к водопроводу.
84	Корзина неподвижна при заливе воды.
85	Затруднен слив
86	Патрубок слива слишком маленький или имеет небольшой угол наклона
87	Открыт контактор инвертора
88	Избыток моющего средства
89	·
90	Низкое качество моющего средства Инъекция пара
91	
91	Изделия содержат в себе воздух Неправильная работа механизма
92	
	Моющие средства вступили в реакцию
94	Отсутствие воды
95	Недостаточное давление пара
96	Калибровка давления не выполнена или выполнена с ошибкой
97	Засорение клапана пара
98	Поломка патрубка слива
99	Поломка крепления корзины
100	Шланги растянулись или повреждены
101	Неисправен фильтр инвертора
102	Недостаточная дифференциальная защита
103	Внутреннее короткое замыкание
104	Мощность машины не поддерживается
105	Неправильное подключение жил кабеля питания
106	Слишком длинный шнур питания
107	Малое расстояние от горячих частей
108	Слишком много машин на одной линии
109	Неправильные установки напряжения на входе трансформатора
110	Отсутствует эквипотенциальное подключене
111	Неправильное подключение TT-TNC-TNS

112	Микровыключатель разбалансировки неисправен или не подключен
113	Программа оставила вращаться корзину на холостом ходу при завершающем отжиме
114	Необычная или не сбалансированная загрузка
115	Повреждено крепление противовесов
116	Шумный ремень
117	Ослабло крепление нагревательных элементов
118	Ослабло крепление панелей
119	Соприкасание кабелей/шлангов с движущимися частями
120	Напряжение 24 В (Клапаны, выключатели, катушки) перегруз
121	Не работает один из каналов цепи защиты
122	Прерывание цепи защиты
123	Открыта дверка
124	Сброшена блокировка механизма запирания
125	Пусты баки рекуперации воды
126	Неисправны датчики или нарушено их подллючение
127	Низкий уровень моющего средства
128	Отсутствует обратное действие на сигнале пуска
129	Корзина вращается без команды
130	Установлен двигатель не соответствующего типа
131	Установлен инвертор не соответствующего типа
132	Избыточное трение
133	Неисправен или плохо отрегулирован датчик
134	Врменное отключение сети во время цикла
135	Не работает насос и/или электродвигатель
136	Недостаточное охлаждение двигателя
137	Заедание/залипание включателя нагрева
138	Дверка открыта
139	Другая машина на этой же линии сливает воду. Вода поступает обратно через слив
140	Неисправен или неправильно установлен узел закрытия дверки ручкой
141	Избыточное пенообразование
142	Чрезмерно затянуты винты крепления механизма запирания

СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ



